

Les Cahiers de **BISCHHEIM**



www.ville-bischheim.fr

Cour des Waldteufel la métamorphose de l'école du Centre



→ ASSURANCE SANTÉ

0€
À AVANCER



AU CRÉDIT MUTUEL, ON AVANCE VOS FRAIS DE SANTÉ.

UNE BANQUE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS,
ÇA CHANGE AUSSI L'ASSURANCE.

Crédit Mutuel

CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM
62, ROUTE DE BISCHWILLER – BP 75 – 67802 BISCHHEIM
TÉL. : 0 820 820 510 (0,12 € TTC/MIN)
COURRIEL : 01011@CREDITMUTUEL.FR

Le Crédit Mutuel, banque coopérative,
appartient à ses 7,5 millions de clients sociétaires.

Contrats d'assurances souscrits auprès d'ACM IARD SA – Société anonyme au capital de 194 535 776 euros – 352 406 748 RCS STRASBOURG – Entreprise régie par le Code des Assurances – Siège social : 34 rue du Wacken, Strasbourg



S.R.I.
SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

GALLEGO SANITAIRE

Plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable



18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr

VITRERIE - MIROITERIE



Miroiterie
Vitrages isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7 rue de l'Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27

Brasserie à l'Aigle d'Or

Propriétaire : M. et M^{me} ROCAS



Ouvert tous les jours
de 6 h à 21 h
sauf dimanche après-midi

31, rue Nationale - 67800 BISCHHEIM - Tél. 03 88 62 61 31



VIE SCOLAIRE



- 30-31 • Les nouveautés de la rentrée scolaire – Départ en retraite
- 32 • Respect de l'autre
1^{er} prix collège du Ried

INFOS MUNICIPALES



- 6 -7 • Le conseil municipal en bref
- 8 • Honorariat :
Un vibrant hommage
- 9 • Visite de Robert Herrmann
- 10-11 • Cour des Waldteufel :
Des visiteurs enthousiastes
- 12 -13 • Agenda 21 : Jardinage au naturel
Ciné-débat – Formation qualité de l'air
- 14 • L'arbre dans la ville :
Robinia pseudoacacia
- 15 • Brèves

EN VILLE



- 16 • L'été à la Ballastière

- 17 • Portes ouvertes Technicentre
Bischheim
- 18 • Marche humanitaire
Vide-grenier
- 19 • La famille honorée
- 20-22 **BISCHHEIM EN IMAGES**
- 23 • Mobilisation 2 août 1914 :
journée commémorative

CULTURE



- 24 • Festival artistique - Exposition
- 25 • L'Harmonie récompensée
École de danse
- 26 • Cour des Boecklin : Journée
européenne de la culture juive
Animations septembre

SENIORS

- 27 • Activités Villa Arc en Ciel
- 28 • Plan canicule
Semaine maladie d'Alzheimer
- 29 • Anniversaire centenaire
Ateliers santé

ENFANCE JEUNESSE



- 33 • L'intercommunalité au service
des assistants maternels
Animations Festiv'été

COMMERCES ET ÉCONOMIE

- 34 • Union des Professionnels de
Bischheim
Marché : La famille Elchinger a
tiré sa révérence

35-35 INFOS ASSOCIATIONS



- 40-41 **TRIBUNES LIBRES**
- 42 **ÉTAT CIVIL**
- 43 **AGENDA**



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

Jean-Louis Hoerlé

Maire - Vice-Président de la CUS
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

1^{er} Adjoint au Maire - Développement économique, emploi et logement
h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

2^e Adjointe au Maire - Éducation, petite enfance et affaires démographiques
b.gillot@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

3^e Adjoint au Maire - Travaux et environnement
Conseiller communautaire
p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

4^e Adjointe au Maire - Animation culturelle, événementiel et communication
n.kraemer@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

5^e Adjoint au Maire - Cohésion sociale, développement durable et prévention de la délinquance
f.weiss@ville-bischheim.fr

Danielle Tischler

6^e Adjointe au Maire - Finances, marchés, informatique
d.tischler@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

7^e Adjoint au Maire - Sport, jeunesse
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Éducation	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73
	l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM *magazine de la ville de Bischheim*

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTRICE EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Francine Edel, Sandrine Galland et Jean-Denis Klein.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTOS COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : juin 2014





Nicolas Taget

L'éducation demeure l'une de nos **priorités**

A l'heure où les élèves ont déposé cartables et crayons pour profiter de leurs vacances estivales, les services de l'éducation de la mairie préparent ardemment la prochaine rentrée scolaire. La scolarité des enfants de maternelle et d'élémentaire, dont les communes partagent la responsabilité avec l'Éducation Nationale, a toujours été au cœur de nos préoccupations. Comme vous le savez, l'enseignement relève de l'État alors que la mise à disposition des bâtiments et du matériel appartient aux communes qui peuvent, comme nous le proposons à Bischheim depuis longtemps, offrir des services complémentaires comme la restauration scolaire et l'accueil périscolaire pour simplifier la vie des parents et de leurs enfants.

La nouvelle réforme des rythmes scolaires, sur laquelle j'avais émis des réserves, impose aux collectivités d'organiser une demi-journée d'école supplémentaire et de proposer, à leur charge, des activités éducatives nouvelles après la classe.

“ Faire de cette réforme un atout ”

Respectueux de la loi et soucieux d'offrir le meilleur à nos enfants, nous appliquerons la réforme des rythmes scolaires à la rentrée 2014. Après avoir rencontré tous nos partenaires et recueilli les souhaits des parents, mon adjointe à l'éducation, Bernadette Gillot, a veillé à mettre en place ces nouveaux rythmes scolaires en essayant de faire de cette réforme un atout pour un maximum d'enfants.

La rentrée scolaire 2014 sera également marquée par le retour des élèves de l'école maternelle du Centre dans un bâtiment totalement rénové dont les travaux viennent de s'achever. Les nombreux visiteurs qui ont profité des portes ouvertes le 14 juin pour découvrir cet espace, baptisé Cour des Waldteufel et regroupant l'école maternelle, l'école de danse et celle de musique, ont pu en apprécier la métamorphose.

Toutes les écoles de la ville sont aujourd'hui aux normes. Je souhaite, cependant, que nous poursuivions nos efforts concernant la rénovation de nos bâtiments scolaires. Au cours de ce mandat, nous mettrons l'accent sur l'école République. Un programme est en cours pour construire une extension qui comportera, entre autres, des salles de classe, une salle polyvalente et une salle de restauration. Ce projet, qui verra la suppression des préfabriqués, pourrait débiter en fin d'année prochaine.

En attendant cette nouvelle rentrée, j'invite tous les enfants et les jeunes à profiter de l'été pour se reposer, se ressourcer ou bénéficier des animations dans nos accueils de loisirs ou à la Ballastière et je souhaite à toutes et à tous un bel été !

Jean-Louis HOERLÉ
Maire de Bischheim
Vice-Président de la CUS

Die Bildung bleibt eine unserer Prioritäten

Traduction Jean-Claude Graeff

Während die Schüler Schultasche und Bleistift zur Seite gelegt haben, um ihre Sommerferien zu genießen, arbeitet das städtische Schulamt fleissig an der Vorbereitung des nächsten Schuljahrs. Die Schulzeit der Kinder in der Vor- und Grundschule, für die „Education Nationale“ und Städte gemeinsam die Verantwortung tragen, war uns noch immer ein zentrales Anliegen. Wie es Ihnen schon bekannt ist, ist der Staat für das Schulwesen zuständig, während die Kommunen Gebäude und Material zur Verfügung stellen; diese können ausserdem, wie es in Bischheim schon lange Tradition ist, weitere Dienstleistungen wie Schulkantine und schulergänzende Betreuungsformen anbieten, die das Leben der Eltern und ihrer Kinder erleichtern.

Die neue Reform der Schulrhythmen, gegen die ich Bedenken geäussert hatte, verpflichtet die lokalen Behörden, einen zusätzlichen halben Schultag einzurichten und auf ihre Kosten neue spielerische Lernaktivitäten anzubieten.

Gesetzestreu und bestrebt, den Kindern das Beste bieten zu können, werden wir die Reform der Schulrhythmen ab dem Schuljahrbeginn 2014 umsetzen. Nachdem sie sich mit allen unseren Partnern unterhalten und die Wünsche der Eltern aufgenommen hat, hat Bernadette Gillot, die für Bildung und Schule stellvertretende Bürgermeisterin, darauf geachtet, diese neuen Schulrhythmen einzuführen, damit diese Reform zur Chance für möglichst viele Kinder wird.

Der Beginn des Schuljahrs 2014 wird auch durch die Rückkehr der Schüler der „Ecole maternelle du Centre“ in einem völlig renovierten Gebäude, dessen Arbeiten gerade abgeschlossen wurden, gekennzeichnet sein. Die zahlreichen Besucher haben am Tag der offenen Türen vom 14. Juni diesen Raum, der nun den Namen „Cour des Waldteufel“ trägt und die Vorschule, die Tanz- und die Musikschule unter einem Dach vereint, entdecken und dessen Verwandlung zu schätzen können.

Alle Schulen der Stadt entsprechen nun den Normen. Ich wünsche dennoch, dass wir die Renovierung unserer Schulgebäude weiterhin fortsetzen. Während dieser Amtszeit wird der Schwerpunkt auf die „Ecole République“ gelegt. Ein Programm mit einer Erweiterung des Gebäudes, neuen Klassenzimmern, einem Mehrzweckraum und einem Speisesaal wird ausgearbeitet. Die Verwirklichung dieses Projekt, das zum Verschwinden der Fertiggebäude führen wird, könnte Ende des nächsten Jahres beginnen.

Bis zum neuen Schuljahr lade ich Kinder und Jugendliche dazu ein, den Sommer zu genießen, sich auszuruhen, Energie zu tanken, unsere Freizeitstätten zu nutzen oder an den Aktivitäten an der „Ballastière“ teilzunehmen und wünsche allen einen schönen Sommer !

Les principaux points en bref...

Séance du 12 juin

PÔLE RESSOURCES

Règlement intérieur du Conseil Municipal

Le Conseil Municipal adopte le règlement

Compte Administratif 2013

Le Conseil Municipal arrête et fixe le montant des dépenses et des recettes de l'exercice 2013

Section de fonctionnement

Dépenses totales	16 988 124,50 €
Recettes totales	19 157 852,68 €
Résultat reporté	408 283,40 €
Solde :	2 578 011,58 €

Section d'investissement

Dépenses totales	7 042 443,42 €
Recettes totales	5 139 392,92 €
Solde 2012	1 311 677,52 €
Solde :	-591 372,98 €
Besoin de financement	1 928 889,93 €
Solde de l'exercice	1 986 638,60 €

Compte de gestion 2013

Le Conseil Municipal approuve le Compte de Gestion de Monsieur le Trésorier Principal établi pour l'exercice 2013.

Affectation du résultat de 2013

Le Conseil Municipal décide d'affecter un montant de 2 135 085,58 € en réserves à la section d'investissement (article 1068) et d'inscrire le solde d'un montant de 442 926 € en excédent de fonctionnement reporté

Budget supplémentaire

Section de fonctionnement

Dépenses :	391 565,00 €
Recettes :	391 565,00 €

Section d'investissement

Dépenses :	3 577 882,78 €
Recettes :	3 577 882,78 €

Le Conseil Municipal approuve le projet de budget supplémentaire 2014.

Indemnité de conseil au trésorier

Le Conseil Municipal décide de demander le concours du Receveur municipal pour assurer des prestations de conseil et d'assistance en matière budgétaire, économique, financière et comptable et de lui accorder l'indemnité de conseil au taux de 100% par an.

Commission communale des impôts directs

Le Conseil Municipal propose pour la composition de la commission communale des impôts directs les commissaires titulaires et suppléants suivants :

Président : Jean-Louis HOERLÉ, Maire, représenté en cas de besoin par Danielle TISCHLER

Au titre de la taxe sur le foncier bâti

Titulaires : DRENSS Hubert, TISCHLER Danielle, PARISOT Bernard, KOCH Patrick, KLEIN-MOSSER André, WEIL Jean-Georges, LAFORET Christèle

Suppléants : PRUITT Anne, BOUHENDAH Hatim, WOLFF Pascal, HAFFREINGUE J.Jacques, GUGELMANN Christine, KASPROWICZ Richard, GEIGER Olivier

Au titre de la taxe sur le foncier non bâti

Titulaires : WEISS Fabien

Suppléants : CAMPOLO Pasquale

Au titre de la taxe d'habitation

Titulaires : SANCHO-ANDREO Richard, BASTIAN Bernadette, HENNI Pia, LOEFFLER Guy, KAYA Marcel, KRAEMER Nelly

Suppléants : SCHANN Gérard, COURTS Emilie, HUBER Cédric, NOTH Danielle, DIEBOLD Patrick, FULLENWARTH Nicole

Au titre des contribuables non domiciliés dans la commune

Titulaires : KOEHL Christophe, LINGELSER Frédéric

Suppléants : GRIES Jean-Philippe, JUNG Marie-Louise

Ouverture du marché de l'énergie. Conclusion d'un marché pour la fourniture de gaz. Approbation d'un groupement de commandes entre la Ville de Bischheim, la Communauté Urbaine de Strasbourg et des communes de la CUS

Le Conseil Municipal approuve, sous réserve de disponibilité des crédits, la conclusion des marchés à bons de commande sans minimum ni maximum portant sur la fourniture de gaz, d'une durée d'un an pouvant être reconductibles trois fois au maximum pour un montant annuel estimatif par collectivité.

Estimation de consommation : 2 504 269 Kwh
Estimation financière : 167 786 € TTC

Restructuration du Sapin Vert – Constitution d'un jury de concours

Le Conseil Municipal

- approuve la constitution d'un jury de concours intervenant dans le choix de l'équipe de maîtrise d'oeuvre à laquelle sera confiée la mission de conception du projet de restructuration du Sapin Vert

- désigne Nelly Kraemer, Jean-Claude Kieffer, Bernard Parisot, Patrick Koch et Richard Sancho-Andreo comme membres titulaires du jury

- désigne Patrick Diebold, Hatim

Bouhendah, Alexis Yvon, René Bandol et Gérard Schimmer comme membres suppléants du jury.

Dénomination de rue

Le Conseil Municipal décide la nouvelle dénomination des voies suivantes : Passage Maechling : liaison entre la route de Bischwiller et la rue Nationale

Passage Zeder : jonction entre la rue du Général Leclerc et le Passage Maechling

Extension de l'École République – Constitution d'un jury de concours

Le Conseil Municipal

- approuve la constitution d'un jury de concours intervenant dans le choix de l'équipe de maîtrise d'oeuvre à laquelle sera confiée la mission de conception du projet d'extension de l'école République,

- désigne Bernadette Gillot, Nicole Fullenwarth, Pia Henni, Christèle Laforêt, Patrick Koch, comme membres titulaires du jury,

- désigne Audrey Dos Santos Almeida, Karima Latrèche, Olivier Geiger, Richard Kasprovicz, Richard Sancho-Andreo, comme membres suppléants du jury.

Création du poste d'agent de surveillance des voies publiques

Le Conseil Municipal décide le recrutement d'un agent de surveillance des voies publiques qui aura pour principales mission de faire respecter la réglementation relative à l'arrêt et au stationnement ainsi qu'à l'affichage du certificat d'assurance ; de constater les infractions au code de la santé publique (propreté des voies publiques) et de participer à des missions de prévention et de protection sur la voie publique et aux abords des établissements scolaires, des autres bâtiments et lieux publics.

Création d'un poste dans le cadre du dispositif des emplois d'avenir

Le Conseil Municipal décide la création d'un emploi d'avenir supplémentaire suite à la création de 3 emplois d'avenir, l'année dernière. Ce poste sera affecté au Service Prévention, Animation, Médiation.

Rémunération des animateurs vacataires

Le Conseil Municipal décide de rémunérer les vacataires sur la base d'un taux horaire :
Animateurs diplômés : smic horaire + 10 % multiplié par le nombre d'heures effectuées
valeur au 12 juin 2014 : 10,48 €

Animateurs non diplômés : smic horaire multiplié par le nombre d'heures effectuées
valeur au 12 juin 2014 : 9,53 €

Convention de subvention pour l'exercice 2014 Ville de Bischheim / GASPMB

Le Conseil Municipal approuve la conclusion de la convention annuelle de subvention pour l'exercice 2014 ainsi que le versement d'une subvention de 59 000 €.

Désignation d'un représentant au sein de la CLET

Le Conseil Municipal désigne Mme Danielle Tischler en tant que représentant de la Ville au sein de la Commission Locale d'Évaluation des Transferts de la Communauté Urbaine de Strasbourg et M. Hubert Drenss pour lui suppléer en cas de besoin.

PÔLE ANIMATION DU TERRITOIRE COMMUNICATION

Avance sur subvention aux associations : contrats d'objectifs 2014 – 2015

Le Conseil Municipal approuve le versement d'un acompte sur subvention aux associations selon le tableau ci-dessous.

Associations sportives

Aïkido	350
Alsatia	3 000
Amicale du Chien Nordique	600
Asor	250
Black Star	1 500
Cheminots Roller	400
Club Canin	800
CS Mars	2 800
FC Soleil	2 600
Léo Lagrange	1 200
Liberté	2 500
Modèle Yacht Club	600
SN Gaenselspiel	250
Speed Skating	400
Tirs Réunis	1 400
UT Aurora	400
FC Ecrivains	1 000
CAMNS	850
TOTAL	20 900

Associations culturelles

ACOL	2 700
Amicale séniors	500
Amis de la Nature	1 200
Big Band Bischheim	400
Chorale Sainte Cécile	250
Club Touristique Edelweiss	200
Croix Rouge	400

Donneurs de sang	600
Harmonie	2 400
Orgue Roethinger	350
SAJO	1 100
Pas/sage	500
Parents d'Elèves des Ecrivains	1 000
Dynamique des commerçants	600
UNC Cus Nord	400
Tirpouss	100
TOTAL	12 700

Modification des tarifs : Carte Atout Voir et Carte Culture

Le Conseil Municipal approuve la mise en place du tarif de 6 € pour les détenteurs de la Carte Atout Voir et de la Carte Culture à partir du 1^{er} septembre 2014.

Subvention d'investissement à la Société des Amis des Jardins Ouvriers de Bischheim (S.A.J.O.)

Le Conseil Municipal approuve le versement d'une subvention de 540 € à la Société des Amis des Jardins Ouvriers de Bischheim (S.A.J.O.) pour le financement des travaux de remise en état de ses nouveaux locaux au 47 route de Brumath à Bischheim.

PÔLE ENFANCE – ÉDUCATION – AFFAIRES DÉMOGRAPHIQUES

Carte scolaire 2014/2015

Le Conseil Municipal

- prend acte mais regrette le retrait d'un poste d'enseignant du 1^{er} degré correspondant à la 7^e classe à l'école élémentaire St Laurent,

- prend acte du retrait d'un demi-poste

d'enseignant du 1^{er} degré pour une section à l'école élémentaire République,

- prend acte de la transformation d'un poste d'enseignant du 1^{er} degré élémentaire monolingue en poste d'enseignant du 1^{er} degré élémentaire bilingue à l'école élémentaire République,

- prend acte de la création d'un poste d'enseignant du 1^{er} degré élémentaire bilingue allemand à l'école élémentaire République.

Tarifs périscolaires 2014/2015

Le Conseil Municipal décide de fixer à :

- 0,80 € le forfait périscolaire du matin et du mercredi pour les enfants ne poursuivant pas leur journée en accueil de loisirs,

- 2 € le forfait périscolaire du soir.

Tarifs accueil de loisirs du mercredi hors vacances scolaires

Le Conseil Municipal décide de fixer à :

- 4,30 € le tarif plein pour un enfant domicilié à Bischheim accueilli jusqu'à 17h le mercredi et 3,10 € pour un enfant bénéficiaire des bons de la CAF,

- 6,30 € le tarif plein pour un enfant non domicilié à Bischheim, accueilli jusqu'à 17h le mercredi et 5,10 € pour un enfant bénéficiaire des bons de la CAF.

Tarifs d'écologie de l'école de musique et de l'école de danse

Le Conseil Municipal approuve les tarifs de l'École de Musique et de l'école de danse pour l'année scolaire 2014/2015 (voir site internet de la ville).

COIFFURE

FEMMES - HOMMES - ENFANTS



Coupe + Shampooing + Séchage	12,00€
Brushing + Shampooing	12,00€ ⁽¹⁾
Couleur + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Mèches flash + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Décoloration + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Permanente + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Mis en plis + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Défrisage + Shampooing + Séchage	12,00€ ⁽¹⁾
Spray protecteur et réparateur pré-permanente	6,00€
Soin shampooing traitant et masque	6,00€

SANS RDV - NON-STOP

Du **mardi au vendredi** de 9h à 18h
et le **samedi** de 8h à 17h

Ouverture du salon d'Erstein le **lundi** de 14h à 18h

www.coiffure12.com






SOIN BIEN-ÊTRE

shampooing traitant + masque

6,400

OFFERT*

*Cette offre est valable une fois par client et sur présentation de ce bon.

146 route du Polygone
67100 STRASBOURG
03 88 36 48 54

43 route de Dachstein
67120 MOLSHEIM
03 88 16 22 38

1 avenue de Périgeux
67800 BISCHHEIM
03 88 50 47 11

4 rue du Gal de Gaulle
67150 ERSTEIN
03 88 37 14 52

Un vibrant hommage

A la demande du maire Jean-Louis Hoerlé, André Klein-Mosser a été nommé maire honoraire de Bischheim par arrêté préfectoral du 27 mai 2014. Les nombreuses personnalités présentes, lors de la cérémonie d'honorariat organisée le 12 juin, lui ont rendu un vibrant hommage.



Entourant le maire et le maire honoraire, étaient notamment présents à la cérémonie (de g. à d.) André Reichardt, André Schneider, Daniel Hoeffel, Philippe Richert et Guy-Dominique Kennel.

L'honorariat est conféré par le préfet aux anciens maires, maires délégués et adjoints qui ont exercé des fonctions municipales pendant dix-huit ans au moins. Une distinction honorifique qui correspond, selon le Code général des collectivités territoriales, « à la volonté légitime d'exprimer la reconnaissance de la Nation à l'égard de ceux qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes au service de leurs concitoyens... ». Jean-Louis Hoerlé, maire de Bischheim, qui a débuté sa carrière politique avec André Klein-Mosser et siégé à ses côtés pendant 31 ans, avait à cœur de lui voir accorder cette reconnaissance symbolique. « Car je sais combien tu as toujours assumé tes responsabilités avec droiture et sincérité, ne ménageant ni ton temps, ni ta peine pour donner le meilleur de toi-même au service des Bischheimois » expliquait le maire avant de rappeler les grandes étapes de sa carrière politique, puis les projets les plus importants réalisés au cours de ses cinq mandatures et qui « ont indéniablement transformé la ville et amélioré la qualité de vie de ses habitants ».

L'hommage appuyé de Jean-Louis Hoerlé était relayé par les nombreuses personnalités politiques qu'il avait tenu à réunir pour cette cérémonie. Des personnalités qui ont travaillé ou travaillent encore avec celui qui fut le premier élu du canton de Bischheim créé en 1982 et assume encore les responsabilités de 1^{er} vice-président du Conseil Général, en charge du « pôle à la personne ».

« Un homme fondamentalement et foncièrement honnête »

Daniel Hoeffel, qui fut notamment président du Conseil Général, a ainsi loué les qualités d'André Klein-Mosser : « un vice-président attentif et un redoutable rapporteur général du budget à qui je tiens à exprimer du fond du cœur ma profonde reconnaissance ». Philippe Richert, président de la Région, a salué « les valeurs démocrates-chrétiennes portées par un homme fondamentalement et foncièrement honnête. Un maire reconnu pour ce qu'il a fait concrètement, sans tapage, en répondant aux besoins de tous par des investissements et particulièrement

à destination des plus fragiles car André Klein-Mosser incarne cette attention portée aux plus faibles ». Un sentiment partagé par Guy-Dominique Kennel, président du Conseil Général, « fier d'avoir à mes côtés ce premier vice-président humaniste qui s'est engagé en politique par amour du service public ». Pour tous, André Klein-Mosser est, et restera, « un exemple, un modèle à suivre pour les jeunes générations » comme le soulignait le sénateur André Reichardt venu en témoigner à titre personnel. Conseiller municipal à Bischheim de 1983 à 1989, « j'ai beaucoup appris à tes côtés et je te remercie pour la formation professionnelle que tu m'as donnée et pour ton amitié ». Le député et ancien maire de Hoenheim, André Schneider, a lui aussi remercié « l'ami » et mis en avant « la droiture et la fidélité » d'André Klein-Mosser.

Tous ont associé à cet hommage Christiane Klein-Mosser, « toujours présente à tes côtés pour t'accompagner dans ton engagement au service de l'intérêt général » précisait le député. Un engagement de longue haleine, mis en avant par le directeur de cabinet du préfet, Jean-François Colombet, qui concluait en constatant : « quand, à cinq reprises, le citoyen renouvelle le capitaine et son équipe, c'est que le bilan doit être bon ».

Le président de la CUS, Robert Herrmann, la sénatrice Fabienne Keller, le maire de Hoenheim Vincent Debes et de nombreux élus de Bischheim, d'aujourd'hui et d'hier, sont également venus exprimer leur amitié ou leur reconnaissance au maire honoraire de Bischheim. Un titre que Jean-Louis Hoerlé lui a souhaité « de conserver encore très longtemps ».

Ému, André Klein-Mosser a vivement remercié tous ceux qui sont venus lui manifester leur sympathie, révélant une part du secret de sa longévité en politique : « le plus important est d'être solide et droit pour toujours agir dans l'intérêt général ».



Jean-Louis Hoerlé a offert à André Klein-Mosser un album photo relatant les faits marquants de ses 31 années au service des Bischheimois.

Visite de Robert Herrmann

Le 13 mai, le maire Jean-Louis Hoerlé recevait Robert Herrmann le nouveau président de la Communauté Urbaine de Strasbourg (CUS). Une rencontre de travail pour faire un tour d'horizon des dossiers communautaires concernant la ville de Bischheim.

Robert Herrmann a entamé à Bischheim sa tournée des visites des communes de la Communauté Urbaine. « *Un honneur* » dont se félicitait Jean-Louis Hoerlé qui avait sollicité, dès son élection, le nouveau président de la CUS pour faire un état des lieux à Bischheim. « *On ne règlera pas tous les problèmes immédiatement* » soulignait le nouveau maire mais « *il est important de se fixer des priorités* ». Et l'aménagement de l'échangeur autoroutier (création d'un « *tourne-à-gauche* ») et de la rue de Niederhausbergen en sont une pour Jean-Louis Hoerlé qui a conduit son hôte sur le terrain pour prendre la mesure du problème. « *Un dossier engagé depuis longtemps* » reconnaissait Robert Herrmann et « *qui n'est pas loin d'aboutir* » ajoutait l'élu, affirmant sa volonté de débloquent la situation.



Le maire Jean-Louis Hoerlé a conduit le président de la CUS Robert Herrmann sur le terrain pour faire un état des lieux.

Nicolas Target

Agir comme des facilitateurs

Car le président de la CUS est aussi venu proposer une méthode d'organisation : « *les maires des communes nous présentent leurs sujets de préoccupation. Nous essayons de régler au plus vite ce qui est possible et pour le reste, nous fixons un calendrier. Mon souhait est que les services de la CUS*

soient des partenaires des communes, qu'ils agissent comme des facilitateurs. L'objectif, c'est l'efficacité car il est important que la CUS apparaisse comme un élément positif aux yeux des habitants ».

État de lieux

Et à Bischheim, les sujets à aborder avec la CUS ne manquent pas : la médiathèque

Nord, la gestion des déchets (éventualité d'une nouvelle déchèterie), les transports en commun route de Brumath, l'évolution de la zone d'activités, l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme, la Politique de la ville,... Des dossiers évoqués lors de cette rencontre qui fut aussi l'occasion pour le maire de se rendre avec Robert Herrmann rue du Général Leclerc « *où nous envisageons de faire un aménagement complet pour faire de cette zone un vrai cœur de ville et redynamiser le commerce* » expliquait Jean-Louis Hoerlé. Une opération urbanistique qui concernerait sous bien des aspects la CUS (compétente en matière de voirie et pour l'élaboration du Plan Local d'Urbanisme) et notamment parce qu'elle est propriétaire de l'immeuble faisant l'angle avec la route de Bischwiller.

Cette première rencontre instructive a permis de dresser un état des lieux et de faire une mise au point sur les dossiers en cours et les projets à venir. De nouvelles étapes seront fixées pour assurer le suivi des actions engagées.



Pour Jean-Louis Hoerlé, l'aménagement de la rue de Niederhausbergen est une priorité.

Nicolas Target



Des visiteurs enthousiastes

Des centaines de personnes ont profité de la journée « portes ouvertes » organisée le 14 juin à la Cour des Waldteufel pour découvrir la métamorphose de l'école du centre et les nouveaux locaux des écoles municipales de danse et de musique.

Les musiciens de l'Harmonie, les professeurs et les 262 élèves de l'école municipale de musique ont été les premiers à s'approprier les lieux dès le mois de mai. Mais, pour l'immense majorité des habitants, ces bâtiments, chargés de souvenirs pour certains, n'étaient visibles que depuis la rue. Ils ont donc été très nombreux à profiter de ces « portes ouvertes », venus en curieux, en voisins ou motivés par la découverte des locaux de l'école où seront scolarisés leurs enfants à la rentrée prochaine.

C'était le cas de Caroline et Areski, parents de Louna (5 ans) et Yanis (2 ans et demi), surpris par la taille des salles de classes ou la qualité des aménagements : « *notre fille n'a connu que les locaux provisoires (structures modulaires installées à St Laurent) de l'école du Centre. Je me réjouis à l'idée*



Une salle de classe à l'école maternelle.

Nicolas Targat



Nicolas Target



Des locaux adaptés pour les musiciens

Nicolas Target

de l'école maternelle du Centre feront, en effet, leur rentrée au 6 rue Nationale où ils disposeront de 4 salles de classes, d'un espace bibliothèque, d'une salle de sieste, d'une salle de motricité et nouveauté, d'une salle de restauration.

“ Il n'y a pas de mots ”

Pour Christiane, 65 ans, qui a fait ses premiers pas d'élève dans cette école, « *il n'y a pas de mots* » pour décrire cette transformation. Un sentiment partagé par Lucie qui a accompagné sa fille puis ses petits-enfants dans l'ancien bâtiment et qui peine à reconnaître les lieux : « *quelle réussite ! C'est incroyable !* ». Des qualificatifs flatteurs que d'autres visiteurs n'ont pas hésité à inscrire sur le livre d'or où l'on pouvait lire entre autres : « *un vrai bijou* », « *bravo et merci pour nos enfants* » ou encore « *chapeau bas au maître d'ouvrage* ». Une impression positive générale relevée par Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de l'éducation, qui a accueilli les visiteurs tout au long de la journée. « *Ces portes ouvertes sont un vrai succès. Les gens découvrent avec plaisir ces bâtiments, un patrimoine de la ville embelli et enrichi, désormais entièrement dédié à l'éducation et à la culture* ».

Une école de musique digne de ce nom

À l'étage, ce sont les musiciens, venus animer cette journée, qui affichaient leur joie de disposer d'une école de musique, « *belle et fonctionnelle* » et qui évitera aux parents comme Jean-Luc, papa d'Alix, « *de courir entre deux lieux pour enchaîner le cours de solfège et celui de la pratique instrumentale* ». « *On pourra surtout mettre en place notre nouveau projet de*

l'école de musique, accueillir les élèves des écoles primaires dans le cadre des activités proposées avec la réforme des rythmes scolaires et programmer des concerts dans une salle à l'acoustique performante » se réjouit Aimé Bastian, directeur de l'école de musique. Une joie partagée par Bernadette Gillot qui se félicite de pouvoir mettre à la disposition des musiciens « *une école à la hauteur de leurs talents* ».

Et les amateurs de danse n'ont pas été oubliés. La salle de motricité de l'école maternelle se transformera, en soirée, en salle de danse.



Nicolas Target

Les danseurs de l'école municipale ont désormais une nouvelle salle de danse.

que nos deux enfants fassent leur prochaine rentrée dans une vraie école, spacieuse et lumineuse » confie Caroline. « *Les boiseries sont vraiment très belles, ils ont bien travaillé et cela donne une touche écolo à l'ensemble* » poursuit Areski en connaisseur. Les élèves

Dénomination de rue



Dans le cadre de la rénovation de l'école du Centre, des cheminements piétons-cyclistes ont été aménagés, traversant l'îlot Centre, reliant la Route de Bischwiller à la rue Nationale et à la rue du Général Leclerc.

Ces voies destinées à fluidifier les circulations ont été baptisées :

Passage Maechling : pour la liaison entre la route de Bischwiller et la rue Nationale

Passage Zeder : pour la jonction entre la rue du Général Leclerc et le Passage Maechling

La SAJO s'engage en faveur du jardinage au naturel

L'association des jardins familiaux de Bischheim a décidé d'emboîter le pas au service parcs et jardins de la ville : aboutir au zéro pesticide d'ici 2020, date à laquelle la vente et l'utilisation de ces produits sera interdite pour les collectivités.

Se débarrasser des idées reçues

Les stations d'épuration traitent les pesticides

FAUX : c'est pourquoi il est primordial d'éviter tout rejet direct ou indirect de pesticides vers les égouts, les caniveaux...

Les herbes folles sont un signe de mauvais entretien

FAUX : c'est un indicateur de jardin entretenu sans produits chimiques. En ville, c'est le signe d'une gestion naturelle des espaces verts. Ils ne sont pas moins bien entretenus mais nécessitent des interventions manuelles plus fréquentes. Du coup, on accepte de voir quelques herbes folles en contrepartie d'un environnement plus sain.

Quand on n'utilise pas d'engrais, les rendements des cultures sont inférieurs

FAUX : il existe d'autres techniques, naturelles, pour « doper » les cultures : associer certaines cultures, choisir des espèces bien adaptées au climat de la région, pratiquer la « rotation des cultures », etc... On fait des économies et on mange des produits plus sains !



Jean-Denis Klein

En effet, les études montrent que les produits utilisés par les particuliers dans leurs jardins ont un impact particulièrement important sur la qualité de l'eau et la biodiversité. Saupoudrer un anti-limaces à côté de ses salades, c'est participer à la pollution de la nappe phréatique, c'est courir le risque de retrouver des traces de produits chimiques dans son assiette ou d'empoisonner un hérisson qui passait par là.

Apprendre les bonnes pratiques

Revenir à des méthodes de jardinage plus naturelles ne s'improvise pas : les habitudes ont la vie dure et les bonnes « recettes » s'apprennent ! C'est pourquoi la SAJO a accepté la proposition d'être accompagnée par la CUS pour faire évoluer

en douceur les pratiques de ses adhérents. À l'automne, une étude sera menée auprès des jardiniers pour mieux connaître leurs pratiques et leurs attentes concernant ce projet. En fonction des résultats de cette enquête, des formations « sur mesure » seront proposées dès l'automne aux volontaires qui souhaitent (ré)apprendre les bonnes pratiques et les astuces pour concilier beau jardin et environnement en bonne santé.

La récompense : des légumes plus sains, une eau plus pure, le retour des papillons et des abeilles dans nos jardins... un cadre de vie plus nature !



Contactez la SAJO au 09 51 51 85 51 ou par mail : sajobhm@gmail.com

Ciné-débat : « LoveMEATender »

Jeu 18 septembre à 20 h - Mairie de Bischheim, salle des mariages

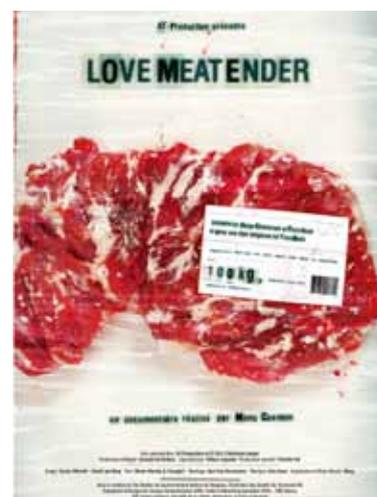
La viande (« Meat » en anglais) est-elle un produit comme les autres ? Le film LoveMEATender renouvelle notre regard sur cet aliment devenu banal dans nos assiettes, en s'appuyant sur l'humour et la pédagogie, avec en prime une bonne musique décalée, spécialement composée par Chris Dave.

Tous les enjeux liés à l'alimentation sont traités de façon intelligente, avec des points de vue variés : accaparement des terres, dépendance vis-à-vis des importations, indépendance alimentaire, dumping au sud de viandes subventionnées au nord, problème

de l'eau, mondialisation...

Un film d'une particulière qualité

Ce film captivant traite son sujet à l'échelle mondiale, ce qui est aussi très important pour ne pas oublier que tout est lié et que nos actes de consommation ici ont des répercussions à l'autre bout de la planète. Éducatif sans être culpabilisant, le film invite simplement à repenser notre relation à l'alimentation et à être plus exigeants sur les conditions de production.



Un air sain chez les assistantes maternelles

Dans le cadre des actions inscrites dans l'Agenda 21 de Bischheim*, les 23 assistantes maternelles de la ville de Bischheim ont bénéficié le 19 juin d'une formation sur la qualité de l'air intérieur.

Animée par la chargée de mission Développement durable de la ville, la séquence a permis à chacune de prendre conscience de l'existence des polluants et allergènes de l'air intérieur et de leur impact sur la santé. Les assistantes maternelles ont appris à identifier les sources de cette pollution pernicieuse car invisible et inodore. Jeux, échanges et exercices pratiques leur ont permis de s'approprier les bons gestes pour offrir un environnement préservé aux enfants qu'elles accueillent chez elles.

Plan santé pluriannuel

Avec cette action, la ville poursuit la déclinaison de son plan santé autour de la qualité de l'air intérieur :

- en 2011, participation à la campagne pilote nationale d'analyse de l'air intérieur dans les crèches et les écoles avec l'école élémentaire Prunelliers.
- en 2012, formation des agents municipaux exerçant dans les structures petite enfance, des concierges des écoles et des personnels d'entretien, soit 68 personnes au total.
- en 2012/2013, choix de matériaux et de mobilier à moindre impact sur la qualité de l'air pour la nouvelle école du Centre.
- en février 2014, atelier de sensibilisation du grand public, en partenariat avec le Centre Social Victor Hugo.



Ainsi que le prévoit la loi Grenelle, toutes les structures municipales accueillant des enfants de moins de 6 ans feront l'objet d'une analyse de la qualité de l'air intérieur dans les 10 prochains mois.

**Action cadre 8.3 : « Sensibiliser les acteurs du territoire au rapport santé/environnement » et Action cadre 8.4 : « Encourager un habitat favorable à la santé »*

Le saviez-vous ?



Chaque jour,
15 000 litres d'air
transitent par nos poumons



En moyenne, les enfants passent près de
90% de leur temps dans des lieux clos
(logement, transport, école ou crèche).

Source : Ministère de la santé et des affaires sociales

LS Funéraires
POMPES FUNEBRES
MONUMENTS FUNERAIRES

N° 140 - 106.87.222

www.ls-funeraires.fr

BISCHHEIM
46 rue du Passage (face au cimetière)
03 88 62 99 80

STRASBOURG ROBERTSAU
1 rue Auguste Hincly (près cimetière nord)
03 88 31 43 01

OSTWALD
24 rue du Maréchal Foch
03 88 55 50 56

RITTERSHOFFEN
59 rue Principale
03 88 05 09 34

VENDENHEIM
35 rue du Général Leclerc
03 89 96 10 59

LUSTIG SARL
25 rue du Lion
67800 HOENHEIM
03 88 83 93 63

Nous assurons :

- Tous les travaux de cimetière
- L'organisation complète des obsèques
- La crémation
- L'inhumation
- Les caveaux
- Le contrat obsèques
- Toutes les démarches administratives

Permanence : 7j/7
24h/24
au **03 88 83 93 63**

Robinia pseudoacacia

Le robinia pseudoacacia, appelé aussi robinier faux-acacia, acacia ou encore carouge est un arbre intéressant à bien des titres.



Jean-Denis Klein

Cet arbre est originaire des Appalaches en Amérique du Nord. Le nom du genre a été dédié à Jean Robin (1550-1629), botaniste du roi de France Henri IV, qui introduisit cet arbre en France, et à son fils Vespasien Robin, également botaniste. Le premier individu fut planté place Dauphine à Paris en 1601.

C'est un arbre qui atteint 20 à 30 m de haut. Le tronc est gris-brun avec une écorce épaisse profondément crevassée dans le sens longitudinal. Les drageons et jeunes branches sont épineux, les feuilles caduques sont imparipennées, avec un grand nombre (de 9 à 19) de folioles ovales.

Plante mellifère précieuse

Les fleurs sont blanches, en grappes pendantes parfumées et mellifères de 10 à 25 cm de long. C'est une plante mellifère précieuse, la plus intéressante avec le tilleul.

Les fruits sont des gousses aplaties, de 7 à 12 cm de long, contenant plusieurs graines. Elles restent fixées à l'arbre bien après la chute des feuilles.

Le robinier supporte assez mal la taille sévère et l'élagage. Si on doit absolument le faire, il faut préférer la période juste après la floraison. C'est un arbre de basse altitude (au-dessous de 700 m) qui s'est naturalisé dans l'ouest de l'Europe où il a été largement planté pour stabiliser les terrains sablonneux ou rocaillieux et pour son bois. La forte densité du robinier en fait un excellent bois de chauffage. Il craint les terrains trop humides et les terres argileuses compactes et redoute l'ombre. Avec 3,2 millions d'hectares dans le monde, il représente la 3^e essence de feuillus de plantation après le peuplier et l'eucalyptus.

De nombreuses vertus

Très dur et quasiment imputrescible, ne nécessitant pas de traitement et pouvant remplacer les bois exotiques, il est considéré comme une essence très durable. Il est recherché pour la fabrication de barrique, de menuiserie extérieure, de piquets de vigne ou de clôture, de meubles de jardin et d'équipement extérieur.

Ses fleurs odorantes trouvent un débouché en parfumerie et sont à la source de l'un des miels de printemps les plus réputés - le miel d'acacia - un miel liquide à la belle couleur d'ambre clair. Au mois de juin, les grappes de fleurs, trempées dans de la pâte à beignets puis frites, sont une friandise délicatement parfumée.

Il est également utilisé comme arbre d'ornement. Il existe de nombreuses variétés horticoles, à feuillage jaune, sans épines, ou bien à port pleureur. Ces variétés vivent plus longtemps et drageonnent moins.

Espèce envahissante

Pendant, du fait de sa croissance rapide, de sa capacité de multiplication végétative importante, cet arbre est considéré comme

Un patrimoine à partager

Toute personne qui souhaite nous aider à enrichir la connaissance de ce patrimoine peut contacter les Services Techniques au 03 88 20 83 63 ou par courriel : jd.klein@ville-bischheim.fr.

une espèce très envahissante sur son aire européenne de répartition, empêchant la croissance des autres plantes notamment par concurrence à la pollinisation. Dans certains endroits il a pris la place de forêts entières de châtaigniers.

Les arbres illustrant notre sujet sont plantés dans le square At Home. Âgés d'une quarantaine d'années ils mesurent 17 m de haut ; les troncs faisant 60 cm de diamètre à 1 m du sol.

Cette essence est abondamment répandue dans les espaces verts de la ville et on la retrouve plantée dans les talus bordant la rue de la Zorn, à la ballastière et à l'école At Home ; en variété boule sur le parking Saint Laurent, dans la cour des Boecklin, route de la Robertsau, ...



Les robinias du square At Home.

Jean-Denis Klein

TRAVAUX ET CIRCULATION

Route de Bischwiller barrée à partir du 15 juillet



Une déviation sera mise en place à partir du carrefour du Cheval Blanc.

A Schiltigheim, la [route de Bischwiller](#) sera interdite à la circulation durant l'été entre la rue de Wissembourg (après le supermarché Simply en provenance de Bischheim) et la rue St Charles. Les travaux de dépose des plateaux pavés et de réfection de l'enrobé se dérouleront du 15 au 25 juillet.

Déviations

Pour les véhicules en provenance de

Hoenheim, une déviation sera mise en place au carrefour du Cheval Blanc à Bischheim par l'avenue de Périgueux, la route de Brumath et la rue St Charles pour rejoindre la route de Bischwiller à Schiltigheim en direction de Strasbourg.

Desserte CTS

Le bus N°4 sera dévié mais aucun arrêt situé à Bischheim ne sera impacté.

Réhabilitation du réseau d'eau potable

Durant l'été, plusieurs rues de la ville feront l'objet de mesures restrictives relatives à la circulation et/ou au stationnement en raison de la réhabilitation du réseau d'eau potable.

Seront concernées :

- [Rue de Reichstett](#) : à partir du 7 juillet le stationnement sera interdit
- [Rue de l'Etoile, ruelle de l'Etoile et rue du Soleil](#) : en août, les travaux seront réalisés par tronçon sur les différentes voies et entraîneront des interdictions de stationnement et des interdictions de

circulation (sauf pour les riverains).

- [Rue des Orfèvres](#) : les travaux s'effectueront en septembre avec une interdiction de stationner et une circulation autorisée uniquement pour les riverains.
- [Rue des Fleurs](#) : les travaux réalisés en septembre porteront également sur l'assainissement et entraîneront l'interdiction de stationnement et de circulation (sauf pour les riverains).

Réfection du tapis d'enrobé

Elle concernera la [rue des Sapins](#) qui sera interdite à la circulation au cours de l'été.

PERMANENCES EN MAIRIE

Consultations gratuites

Il n'y aura pas de permanences de l'avocat et du conciliateur de justice en juillet et en août.

- Les permanences de l'avocat Maître Zolty reprendront le jeudi **11 septembre de 17h30 à 19h** et les suivantes se dérouleront le **25 septembre et le 9 octobre**.

Avocat au barreau de Strasbourg, vous pouvez le consulter pour toute question d'ordre juridique à la mairie.



Sans rendez-vous.

- M. Jean-Claude Walz, le conciliateur de justice, reprendra ses consultations en octobre.

Pour le rencontrer, veuillez-vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

ÉCLAIRAGE PUBLIC

Économie d'énergie



De nouveaux candélabres (à droite), moins énergivores, ont été choisis pour réaliser des économies.

Dans le cadre de ses travaux de rénovation et de modernisation de l'éclairage public, la Ville poursuit sa réflexion sur les économies potentielles d'énergie lors de nouveaux aménagements.

Cette réflexion s'est concrétisée par le choix des luminaires LED installés sur les cheminements piétons rue Leclerc, dans le passage Maechling et son nouveau prolongement vers la rue Leclerc (passage Zeder).

Ces luminaires permettent de diviser par six la consommation électrique passant ainsi de 375 W à 60 W par point lumineux, pour un niveau d'éclairage supérieur au sol, tout en réduisant la pollution lumineuse nocturne.

Commissions extra-municipales

- Commission de la cohésion sociale et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission de l'animation culturelle et de l'événementiel
- Commission du sport, jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

Renseignements et inscription :
Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52



L'été à la Ballastière

Les villes de Bischheim et de Hoenheim organisent du 7 juillet au 29 août des animations sportives (ping-pong, volley, water-polo,...) et culturelles (ateliers bricolages, mise à disposition de livres par la bibliothèque de Bischheim...) du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30 au plan d'eau de la Ballastière. Ces activités sont gratuites.



Pendant tout l'été, la baignade sur la plage est surveillée de 10 à 19h.

Nicolas Tager

3 réflexes pour se baigner sans danger



Choisissez les zones surveillées de baignade



Surveillez vos enfants en permanence



Tenez compte de votre forme physique

Retrouvez les Conseils pratiques sur : www.inpes.sante.fr/noyades



Des associations seront également présentes pour vous proposer des activités :

Association Livres

L'association livres proposera des activités liées à la lecture le 31 juillet de 15h à 17h

Modèle Yacht Club de Bischheim

Séances d'initiation à la voile radiocommandée

En juillet et en août : tous les mardis séances de 15h à 17h

Pour enfants à partir de 10 ans et pour adultes

Hoenheim Athlétic Club

Découverte et initiation à la lutte de plage

les 4, 5 et 6 août et les 11, 12 et 13 août à partir de 17h

Esat Evasion

Atelier mosaïque les 8, 15 et 22 juillet et le 19 août de 15h à 17h

Balade en poney

Les jeudis 17, 24 et 31 juillet, les 7, 14 et 21 août de 15h à 17h

Association A.a.A

L'atelier artistique ambulant sera présent les 12, 13 et 14 août de 15h à 17h

A noter : les organisateurs se réservent le droit d'annuler les séances en cas de mauvais temps.

Puces du canard

Cette année encore la ville de Bischheim a procédé à une opération de hersage au début du printemps pour limiter, dans la zone de baignade surveillée, la recrudescence des parasites qui peuvent être à l'origine de fortes démangeaisons et qui prolifèrent en cas de fortes chaleurs. Cette opération de prévention consiste à racler le fond du plan d'eau pour enlever les mollusques (petits escargots) qui par leur bave, émettent des larves qui se développent sur des hôtes comme le canard (d'où l'appellation puces du canard). Ces parasites sont présents dans de nombreux plans d'eau et il est très difficile de les éradiquer totalement.

Qu'est-ce que la dermatite du baigneur ?

Provoquée par ces parasites, la dermatite du baigneur apparaît peu après la sortie de l'eau. Elle se manifeste par l'apparition de petites plaques rouges qui vont gonfler et ressembler à des grosses piqûres d'insectes. Elles entraînent des démangeaisons intenses qui peuvent durer une dizaine de jours. Dans de rares cas, une infection mineure de la peau peut se produire. La

dermatite ne présente toutefois pas un danger important pour la santé. Elle ne se transmet pas d'une personne à une autre.

Que faire en cas de dermatite ?

Éviter de se gratter et pour soulager l'inconfort, aller à la pharmacie qui vous proposera des crèmes apaisantes. En cas de symptôme plus important après plusieurs jours, ne pas hésiter à consulter un médecin.

Que faire si des cas de dermatite ont été signalés ou supposés ?

- Ne pas séjourner trop longtemps dans l'eau
- Respecter les zones délimitées pour la baignade
- S'essuyer énergiquement dès la sortie de l'eau avant de prendre une douche
- Prévenir le maître-nageur en cas de démangeaison (afin qu'il puisse relayer les informations).



Portes ouvertes

Le Technicentre Industriel SNCF de Bischheim ouvrira ses portes à l'occasion des journées du patrimoine, le samedi 20 septembre de 10h à 20h. Une belle occasion de découvrir ce site industriel, spécialisé dans la maintenance, rénovation et réparation de la flotte TGV, implanté en plein cœur de la ville.

Alain Praxmarer, Directeur du Technicentre de Bischheim, ouvre les portes de son établissement industriel de maintenance du matériel TGV au grand public.

Le Technicentre emploie près de 1 000 personnes sur un site qui s'étend sur 23 hectares, dont 11 couverts. Lors de cette journée de découverte, vous pourrez choisir l'un des trois circuits proposés, en fonction du temps dont vous disposez. Des démonstrations métiers, expositions et films jalonnent ces parcours. Une animation musicale et des stands permettront une petite restauration sur place. Des animations sont organisées pour les petits visiteurs.



Technicentre SNCF Bischheim

Au programme

10h - 20h : entrée libre pour le grand public (dernière entrée sur le site à 17h)

Expositions

- Expositions de matériels, affiches et films permettant de découvrir l'architecture du TGV, le savoir-faire des équipes et les installations du site
- Visite commentée de cabines de conduite d'une motrice TGV
- Découverte de l'intérieur de remorques en cours de traitement

Démonstrations

- Découpage plasma dans l'atelier de chaudronnerie des pièces

- Opération de calage de roues sur un essieu
- Levée de pantographe sur une toiture TGV
- Tests statiques à l'intérieur d'une remorque

Son et lumière

- Opération de levage d'une motrice TGV et remplacement de bogie

Toutes les 30 minutes à partir de 10h30

Baptême du rail

C'est l'occasion d'être aux commandes d'un TGV circulant sur la voie d'essais du site.

Animation réservée aux jeunes de moins de 16 ans mesurant plus de 1m40.

Départs toutes les 30 minutes : 1er départ à 10h45

Animations

- Exposition de Lego par l'association Fanabriques.
- Modélisme avec l'association « Rail'stett Modélisme » pour découvrir ou redécouvrir le train en miniature.
- Spots dédiés aux associations cheminotes présentant leurs activités ouvertes à tout public.
- Animations spécialement dédiées aux plus petits : structure gonflable...



Infos pratiques

Parkings

Le parking de la Maison du Conseil Général (4, rue des Magasins à Bischheim) et le terrain jouxtant le centre d'activités L'Atelier (1 rue des magasins à Bischheim) seront mis à votre disposition toute la journée.

Etant donné le nombre de places de stationnement limité à proximité du site, il est préférable, dans la mesure du possible, d'utiliser les transports en commun.

Accès en transports en commun

Train : ligne Strasbourg – Lauterbourg – arrêt gare de Bischheim

Bus : ligne 4 – arrêt Cheval Blanc ou ligne 70 – arrêt Bischheim Gare

Il est conseillé de prévoir des chaussures plates et fermées.

Les enfants sont sous la responsabilité des parents. Les animaux ne sont pas autorisés.

Restauration sur place.

Technicentre SNCF Bischheim

Collecter des fonds pour vaincre la maladie

Le vendredi 12 septembre, Christian Baucheron s'élancera dans un périple de 500 km à pied en solitaire pour relier Strasbourg à Bruxelles en 15 jours. Une marche humanitaire pour faire connaître la maladie de l'ataxie de Friedreich et collecter des fonds pour la recherche.



Document remis

Depuis 45 ans, Christian Baucheron mène un combat auprès de sa fille Sylvie, atteinte de l'ataxie de Friedreich. Née le 19 décembre 1963, Sylvie développe les premiers symptômes à l'âge de 5 ans. Le diagnostic ne tombera que 5 ans plus tard. La maladie évolue vite, obligeant

la jeune fille à se déplacer uniquement en fauteuil roulant à sa majorité. Cette maladie est rare et la recherche peu avancée, ce qui conduira Christian Baucheron à être l'un des membres fondateurs de l'association Française Ataxie de Friedreich, qui regroupe malades, familles, soignants et chercheurs. « Nous l'avons créée en 1980 pour s'entraider, échanger, conseiller les malades et faire bouger les choses afin que la recherche avance » confie le père de Sylvie.

Après la localisation et l'identification du gène à l'origine de cette maladie dans les années 90, la recherche progresse, coordonnée par un pôle international. Les essais de médicaments se multiplient mais il n'existe pas encore de véritable traitement.

“ Je me bats pour les enfants à naître ”

Âgé de 74 ans, Christian Baucheron est, lui, en pleine forme et le défi ne l'effraie pas. « La marche que je vais entreprendre est une étape de plus dans le combat que je mène. Un coup d'éclat dont le but est clairement de faire parler de la maladie pour collecter des fonds.

L'ataxie de Friedreich

L'ataxie de Friedreich est une maladie neurologique évolutive héréditaire caractérisée par une dégénérescence spino-cérébelleuse (atteinte des voies allant du cervelet à la moelle épinière). Elle débute le plus souvent à l'adolescence par des troubles de la marche et entraîne un handicap progressif associant notamment troubles moteurs et atteinte cardiaque. Cette maladie est rare. Elle atteint 1500 personnes en France.

Je me bats aujourd'hui pour les enfants à naître car on ne peut pas revenir en arrière. Du 12 au 27 septembre, au départ du Parlement européen, je rallierai les trois capitales institutionnelles européennes (Strasbourg, Luxembourg et Bruxelles), parcourant 38 à 40 km par jour. C'est un challenge humanitaire et personnel. Je pars du principe que chacun peut apporter sa pierre à l'édifice. Je marcherai seul et dormirai dans un camping-car acheminé à chaque étape par mon entourage » explique Christian Baucheron.

Le soutenir et l'encourager

Officiellement, Christian Baucheron s'élancera du Parlement européen à 14h le vendredi 12 septembre mais le bischheimois fera un départ symbolique de la mairie de Bischheim en fin de matinée où nous vous encourageons à venir nombreux le soutenir, l'encourager et à contribuer par vos dons, à faire avancer la recherche.

Vous pourrez suivre l'aventure de Christian Baucheron sur le blog : christianbaucheron.tumblr.com ou sur Facebook

Dimanche 7 septembre de 7h30 à 18h

Vide-grenier

Vente de livres à la bibliothèque

La bibliothèque vous invite à son exceptionnelle vente de livres sortis de l'inventaire à des prix défiant toute concurrence ! L'occasion pour petits et grands de découvrir ou redécouvrir des trésors de littérature et des documentaires sur des thèmes très variés. De 10h à 18h.

Faites don de vos invendus !

Pour vos objets

Emmaüs Mundolsheim disposera d'un stand et vous propose de récupérer en fin de journée vos invendus.

Pour vos vêtements

L'association Vetis disposera deux box où vous pourrez déposer vos vêtements. Les deux associations seront devant la Cour des Waldteufel (6, rue Nationale)

Renseignement et inscription

Les bulletins d'inscription sont téléchargeables sur le site internet : www.ville-bischheim.fr/vide-grenier ou peuvent être demandés à l'accueil de la mairie.

Les inscriptions se font à l'accueil de la mairie de 9h à 11h30 et de 14h à 16h.

Pour tout renseignement : 03 88 20 83 83



La famille honorée

Le 21 juin, le maire Jean-Louis Hoerlé remettait la médaille de la famille française à Catherine (née Matron) et Frédéric Lemaire, parents de 7 enfants âgés de 11 à 26 ans.



Nicolas Tognet

Catherine et Frédéric Lemaire, aux côtés de Jean-Louis Hoerlé et d'une partie de leur famille, ont été distingués de la médaille de la famille française.

Distinction honorifique, la médaille de la famille française est décernée aux personnes qui élèvent ou qui ont élevé dignement de nombreux enfants, afin de rendre hommage à leurs mérites, et de leur témoigner la reconnaissance de la Nation. Si le nombre de familles nombreuses diminue en France et notamment celles de plus de cinq enfants, « *il est important d'honorer ces familles nombreuses, synonymes de parents optimistes et qui croient en l'avenir* » soulignait Jean-Louis Hoerlé qui a tenu à féliciter Catherine et Frédéric Lemaire avant de leur remettre la médaille de la famille et leurs diplômes. Des parents ravis de cette cérémonie mettant en avant la famille nombreuse « *car pour nous, la famille c'est la vie et un gage de stabilité. Elle représente aussi l'espoir et la croyance en des valeurs qui nous sont chères* » confiait Frédéric Lemaire. Des valeurs visiblement transmises à leurs enfants, à l'image de Marie-Astrid, maman de trois enfants et enceinte du quatrième.

Les enfants : Marie-Astrid 26 ans, Paul 25 ans, Augustin 23 ans, Louis 19 ans, Alexis 16 ans, Charles 13 ans et Hortense 11 ans.

numericable^{THD}

OUVERTURE DE VOTRE NOUVELLE BOUTIQUE
NUMERICABLE À SCHILTIGHEIM

numericable.fr
1055
(prix d'un appel local depuis un fixe)



RDV EN BOUTIQUE

138 ROUTE DE BISCHWILLER
À SCHILTIGHEIM

**LABOX
POWER**

**INTERNET JUSQU'À 100 Mb/s⁽¹⁾
240 CHAINES TV⁽²⁾
TÉLÉPHONE FIXE ILLIMITÉ⁽³⁾**

OFFRES SOUMISES À CONDITIONS RÉSERVÉES AUX NOUVEAUX CLIENTS PARTICULIERS SELON ZONE GÉOGRAPHIQUE ET ÉLIGIBILITÉ TECHNIQUE. ENGAGEMENT 1 AN. FRAIS D'OUVERTURE DE SERVICE DE 50€. FRAIS DE RÉSILIATION DE 50€. TARIFS TTC AU 31/03/14. Règlement hors prélèvement automatique : dépôt de garantie de 150 €. (1) Jusqu'à 30 ou 100 Mb/s IP, débits descendants théoriques maximum variables selon éligibilité technique, matériel et zones. Carte sur <http://fibreoptique.numericable.fr>. (2) Nombre et liste de chaînes et services susceptibles de variation en fonction des zones géographiques et de l'évolution de l'offre. (3) Appels voix depuis la ligne fixe Numericable vers les postes fixes (hors n° spéciaux et via satellite, n° courts) en France métropolitaine + DOM et vers 100 destinations internationales, liste sur numericable.fr. Appels inclus vers les opérateurs mobiles nationaux (selon offre souscrite) en France + DOM, USA, Canada, Hawaï hors numéros spéciaux. Dans la limite de 99 correspondants différents par mois. Durée maximum par appel : 2h en continu.
NC NUMERICABLE, SAS au capital de 78.919.817,50 euros, RCS Meaux 400 461 950 - 10, rue Albert Einstein 77420 Champs-sur-Marne.



1 24 MAI | MESSTI



2 8 MAI | PARC WODLI



3 18 JUIN | ÉGLISE CHRIST-ROI



4 20 JUIN | VOÛTE ÉTOILÉE



5 16 MAI | SALLE DU CERCLE



6 14 JUIN | QUARTIER DES ÉCRIVAINS



7



7



7 19 JUIN | COUR DES WALDTEUFEL

LÉGENDES

- 1 Miss Bischheim : première sortie**
Élue le 17 mai, Miss Bischheim (Laurie au centre) entourée de ses dauphines Kelly (à g.) et Melissa (à d.) a effectué sa première sortie officielle lors du Messti.
- 2 Cérémonie commémorative de la Victoire de 1945**
Recueillement au monument aux morts lors de la commémoration du 8 mai 1945.
- 3 Fête du jeu**
Très attendue par les enfants, la fête du jeu organisée par l'ACE (Action Catholique pour les Enfants) a une nouvelle fois connu un franc succès.

- 4 Fête de la musique**
La fête de la musique fait partie des événements conviviaux qui rythment la vie des résidents de la maison de retraite.
- 5 Concert de clôture**
Lura a une nouvelle fois illuminé la Salle du Cercle avec grâce et volupté.
- 6 Fête de quartier**
Stands, jeux, structures gonflables, scène musicale,... Tout était réuni au quartier des Écrivains pour que les enfants et leurs familles fêtent l'été.
- 7 Fête de la musique**
Après la fanfare balkanique, l'Harmonie et le Big Band, ce sont les élèves de l'école de musique qui se donnaient en spectacle à l'occasion de la fête de la musique où le public est venu en nombre les applaudir.



Messti de Bischheim

Du 24 mai au 4 juin, le Messti battait son plein à Bischheim avec son incontournable fête foraine où la nouvelle attraction de cette année, le « Move it », a ravi les amateurs de sensations fortes. Inauguré comme il se doit par le maire de Bischheim, entouré de ses collègues des villes voisines et de nombreux élus de la commune, le Messti s'animait dans la soirée au son de la batucada où danseurs et danseuses brésiliens faisaient le show, bientôt rejoints par d'étranges personnages montés sur échasses comme tout droit sortis d'un conte de fée. Une soirée clôturée par un très beau feu d'artifice, chaleureusement applaudi par un public venu en nombre.

Le 2 juin, c'est la route de Bischwiller qui s'animait avec le traditionnel Johrmärk où commerçants non-sédentaires et commerçants bischheimois proposaient leurs bonnes affaires.



2 août 2014 : journée commémorative de la mobilisation générale de 1914

L'année 2014 marque le centième anniversaire du déclenchement de la Première Guerre mondiale. La ville de Bischheim s'associe à l'action commémorative proposée par l'UNC (Union Nationale des Anciens Combattants) CUS Nord.

Le 2 août 2014 à 14h, les clochers des communes du nord de la CUS sonneront le tocsin pour marquer le souvenir de la journée du dimanche 2 août 1914.

Une journée particulière où tous les clochers de France ont fait entendre leur tocsin pour signifier l'ordre de mobilisation générale des hommes soumis aux obligations militaires.

Dans la soirée du 1^{er} août, les Français avaient découvert sur la porte des mairies l'affiche portant « ordre de mobilisation générale ».

Le 2 août, trois millions de réservistes et territoriaux de l'armée de terre et de l'armée de mer rejoindront les 800 000 soldats déjà sous les drapeaux.

En Alsace-Lorraine

Au moment du déclenchement du conflit en 1914, l'Alsace et une partie de la Lorraine font partie intégrante de l'Empire allemand depuis 1871.

L'Allemagne proclame le 31 juillet 1914 le « *Kriegsgefahrzustand* » (état de danger de guerre) et, le lendemain, 1^{er} août, elle décrète la mobilisation générale tandis qu'elle déclare la guerre à la Russie.

Le 3 août intervient la déclaration de guerre (Kriegserklärung) de l'Allemagne à la France.

Les Alsaciens-Lorrains n'ont pas eu le choix, il leur a fallu endosser l'uniforme allemand. Certains ont toutefois préféré désertier pour rejoindre les troupes françaises.

220 000 Alsaciens-Lorrains sont appelés sous les drapeaux allemands en août 1914.



L'affiche de mobilisation générale est un imprimé officiel. Signé par le président de la République Raymond Poincaré, le décret régissant l'organisation de la mobilisation générale prévoit également la mobilisation des chevaux de trait.

Commémorer la Grande Guerre

Du 3 au 11 novembre 2014, la ville de Bischheim proposera d'emprunter les sentiers de la mémoire. Le programme des rendez-vous culturels et mémoriels sera publié dans les Cahiers de Bischheim du mois de septembre.



point S
TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

PNEUS METZGER
60 années d'expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96



De l'art au château

Du 6 au 8 juin, le château d'Angleterre se transformait en galerie d'art et ouvrait ses portes au public pour son premier festival artistique. Dans ce cadre magnifique, 24 artistes et l'association Arachnima proposaient des œuvres dont une partie des ventes servira à financer l'échange des jeunes du château avec leurs partenaires roumains.



Laurence Lamard

Installés dans les jardins, les totems de l'association Arachnima ont été vendus aux enchères au profit du château d'Angleterre.

Philippe Wehrung, directeur du château d'Angleterre, en rêvait depuis longtemps : « organiser une grande exposition dans ce cadre unique où les salles du château comme les espaces extérieurs se prêtent idéalement à accueillir des œuvres d'art. L'occasion pour les artistes de faire découvrir leurs œuvres et d'ouvrir les portes du château au grand public ».

Et pour sa première édition, le festival artistique du château d'Angleterre avait réuni du beau monde et misé sur la qualité. Des gravures de Christian Voltz aux sculptures contemporaines tout en

rondeur et aériennes des personnages féminins de Laure Krug en passant par celles engagées ou humoristiques réalisées en acier par Lolo Ebersold, le visiteur passait d'un univers à l'autre, de la peinture à la céramique, de la photo à l'illustration avec très souvent, un vrai coup de cœur pour l'une ou l'autre des œuvres exposées.

Pour accueillir leurs hôtes roumains

Ce festival artistique avait également pour l'établissement l'objectif de collecter des fonds afin de participer au financement du

séjour des roumains qui seront accueillis au château du 9 au 20 juillet. Un échange débuté il y a deux ans, où les jeunes du château d'Angleterre étaient partis en Roumanie pour contribuer notamment à la rénovation de l'école d'un hôpital psychiatrique pour adolescents dans les Carpates. « C'est dans ce cadre que nous avons invité, cet été, le maire de Campina et les lycéens qui avaient été nos interprètes pour leur faire découvrir l'Alsace » explique Philippe Wehrung.

Artistes généreux

Ainsi, les 24 artistes présents ont reversé 20% de leurs ventes au profit du château auxquels se sont ajoutés 50% des gains de la vente aux enchères des totems de l'association Arachnima. Ces 17 totems ont été réalisés par des adolescents de quartiers de Strasbourg avec les artistes Samy Girard, Christophe Wehrung et Antoine Halbwachs lors des tournées d'été de l'association.

Enthousiasmés par cette première édition, les artistes et les responsables du château espèrent pouvoir inscrire ce festival dans la durée.

50 ans de photographie

Depuis le 1^{er} juin et jusqu'au 15 octobre, la ville de Bischheim vous invite à découvrir l'exposition de photographies d'Albert Huber qui marquent les 50 années de déclics du photographe Bischheimois. De l'église protestante (comme ci-contre) à l'Hôtel de ville en passant par le Parc Wodli, le Pont du Canal ou l'école des Prunelliers.

Si vous souhaitez acquérir le livre de l'exposition (196 pages, 150 photos, relié 23x23 cm), vous pouvez l'acheter ou le commander (pour 20 €, frais de port compris, par chèque à l'ordre du Trésor public) à la mairie, Point Info Culture, 35 rte de Bischwiller 67 800 Bischheim. Tél. : 03 88 33 36 68. Mail : d.weiss@ville-bischheim.fr



Laurence Lamard

L'Harmonie Bischheim récompensée

L'Harmonie Bischheim a participé le 18 mai au Concours National, organisé à Audincourt sous l'égide de la Confédération Musicale de France. Elle a reçu le premier prix avec une mention « très bien » et peut désormais se présenter à des concours internationaux.

Le Concours National est l'un des plus importants concours de musique en France. Il rassemblait, à Audincourt, 12 sociétés en provenance de 9 départements différents, pour près de 546 musiciens. L'Harmonie Bischheim se présentait en division d'honneur (un niveau qu'elle avait atteint en 2010) qui est le plus haut niveau de classement dans les concours organisés par la Confédération Musicale de France. Les 70 musiciens devaient interpréter, sous la direction de leur chef Aimé Bastian, deux œuvres imposées : Selamlik de Florent Schmitt, Ikiru Yorokobi de Roger Boutry et une œuvre au choix : Poema Alpestre de Franco Cesarini.

L'Harmonie a de nouveau obtenu un 1^{er} prix accompagné d'observations élogieuses du jury « *beau travail de détail et belle sonorité d'ensemble. De bons solistes. Bonne compréhension musicale des œuvres pour une restitution convaincante* ». Et son chef, Aimé Bastian a de quoi « être fier » de ses musiciens et « du chemin parcouru ». Cette récompense vient en effet confirmer le statut de l'orchestre qui, cette année encore, donnait son concert au PMC de Strasbourg le 1^{er} juin, pour le plus grand bonheur de ses fidèles spectateurs.



L'Harmonie de Bischheim a ravi les mélomanes lors de son concert annuel au PMC de Strasbourg.

Nicolas Tigez

Stages d'été

Adultes à partir de 15 ans

Danse contemporaine

Avec Catherine Bury

Du 22 au 24 juillet de 18h30 à 20h

Tarif : 24,50 euros

Samedi 13 et dimanche 14 septembre

Tarif : 21,80 euros

Danse modern'jazz

Avec Pia Freiberg

Du 7 au 10 juillet - Du 15 au 18 juillet - Du

18 au 21 août - Du 25 au 28 août

Niveau débutant : de 18h à 20h

Niveau intermédiaire/avancé : de 20h à 22h

Tarif : 43,60 euros/stage

Enfants à partir de 8 ans

Avec Catherine Bury

Danse contemporaine « Corps accords »

du 22 au 24 juillet

- pour les 8 à 11 ans de 15h30 à 17h

- pour les pré-ados et ados de 12 à 15 ans

de 17h à 18h30

Lieu : « Cour des Waldteufel » - 6 rue Nationale à Bischheim

La rentrée en dansant

L'école municipale de danse

- c'est une équipe de professeurs de danse dynamiques et créatifs (Catherine Bury, Pia Freiberg et Hervé Garboud).

- des locaux ouverts et adaptés à tous, pour les petits à partir de 4 ans, les garçons, les filles, les valides et non valides, les seniors, les couples de danse.

- des activités variées : éveil corporel, initiation à la danse, danse contemporaine, danse modern'jazz, danse de société, handidanse, stages de danse, ateliers chorégraphiques, ateliers garçons, rencontres danseurs valides et non valides, spectacles, etc...

Nouveauté 2014 : ouverture d'une nouvelle salle de danse à la « Cour des Waldteufel » - 6 rue Nationale à Bischheim



Nicolas Grynnowicz

Alors, à vos agendas

Samedi 13 septembre

« Ateliers découverte » (démonstration de danse et participation du public pour découvrir les activités danse)

Reprise des cours : dès le 15 septembre
Pour plus de détails, consultez le site de la ville de Bischheim sous www.ville-bischheim.fr/danse ou appelez le 03 88 20 83 82

JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

À la rencontre du judaïsme

Dimanche 14 septembre
Tout public – entrée libre

À l'espace exposition

Ouvert de 10h à 12h et de 14h à 18h

- Visites guidées de l'exposition « *Les Gardiens des lieux : sur les traces des synagogues d'Alsace réaffectées* » par Pascal Koenig de 14h à 18h

Au Musée du bain rituel juif

- Visites guidées du Musée par Émile Zenou de 14h à 17h

Au cimetière juif

- Visites guidées du cimetière juif par Alain Loeb (rendez-vous à l'entrée rue des Saules) de 11h à 12h et de 14h à 16h

À la synagogue

- Visites guidées de la synagogue par le Rabbin Philippe Cohen 15h à 17h

Concert à 17h « *La femme dans la chanson yiddish* »

Concert de Lloica Czackis (chant, guitare) et du duo klezmer « *Les Mentsh* » (Samuel Maquin, clarinette et Alexis Kune, accordéon).

Répertoire yiddish – tangos, ballades,



Lloica Czackis en concert le 14 septembre à la Salle du Cercle.

Nicolas Gryniewicz

jazz – des années 1920 et 30 de Varsovie, Buenos Aires et New York.

La chanson yiddish dans toute sa variété exprime la vie des communautés ashkénazes de la diaspora. La culture du shtetl est représentée dans la musique klezmer, jouée principalement dans les mariages et fêtes villageoises. Sa contrepartie, la chanson, exprime dans ses paroles la vie quotidienne.

Le programme de ce concert, assaisonné par de beaux morceaux klezmer, comprend

des chansons des colonies juives en Argentine, des chansons populaires de Varsovie et des numéros musicaux issus du théâtre yiddish de New York.

Salle du Cercle

2b rue de l'Église

Tout public à partir de 14 ans

Tarif : 8€

Renseignements et réservations :

Point Info Culture au 03 88 33 36 68 /
 culture@ville-bischoheim.fr

> LES RENDEZ-VOUS

EXPOSITION

Tout public – Entrée libre

Du samedi 6 septembre
au dimanche 5 octobre

Les expositions sont ouvertes au public : mardi, mercredi, et dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.



LES GARDIENS DES LIEUX : SUR LES TRACES DES SYNAGOGUES D'ALSACE RÉAFFECTÉES

Baptiste Cogitore et Pascal Koenig
 (photographie)

Pendant deux ans, Baptiste Cogitore est parti à la rencontre des hommes et des femmes qui vivent ou travaillent dans

d'anciennes synagogues alsaciennes. Accompagné du photographe Pascal Koenig, l'auteur est allé interroger « les gardiens des lieux » sur leur rapport au temps, à l'Histoire et à la pierre. Une série de rencontres humaines parfois surréalistes, dans des synagogues devenues tour à tour caserne, cinéma, hangar, salle des fêtes ou maison d'habitation. De ces rencontres est né le double projet d'un livre et d'une exposition photographique.

Projet produit par le collectif Rodéo d'âme.



PORTRAITS DE FEMMES DANS LES VOYAGES JUIFS DE VALISKE

André Kosmicki et Lloica Czackis
 Association Valiske (photographie)

À L'ÉCOUTE DE L'ART

Tout public – Entrée libre

Visite guidée des expositions de 15h à 15h45 avec Axelle Hoffmann, médiatrice culturelle.

Dimanche 28 septembre

LES Z'OREILLETES

Entrée libre sur inscription

Histoires pour les tout-petits de 18 à 24 mois

Mercredi 24 septembre de 10h30 à 11h15

+ D'INFOS

Cour des Boecklin

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliotheque.ville-bischoheim.fr>

Et pourquoi pas du Taïchi à la rentrée ?

La Villa Arc en Ciel propose aux jeunes retraités et aux seniors de nombreuses animations. Des activités régulières comme le Taïchi Chuan ou l'aquarelle et d'autres de façon plus ponctuelle comme les thés dansants.



Le groupe de Taïchi de Bischheim partageait, ce jour-là, une séance avec des élèves d'Erstein.

Nicolas Target

Créer, apprendre, jouer, se maintenir en forme... ou tout simplement se détendre. Rien de tel qu'un rendez-vous régulier pour profiter au mieux de son temps libre en partageant avec d'autres un atelier créatif ou une activité physique. C'est le cas de Jeannine, Christiane, Catherine ou Jacqueline qui ont choisi le Taïchi à la Villa Arc en Ciel. Et rien qu'à voir leurs sourires à l'issue d'une séance, on comprend vite qu'elles ne regrettent pas leur choix. « *Je me réjouis tous les mardis à l'idée de venir. On se sent tellement bien après* » confie Christiane. « *C'est une discipline très harmonieuse. J'ai commencé il y a 5 ans et mon mal de dos a disparu. Le professeur est très patient avec nous et respecte le rythme de chacun* » renchérit Jeanine. Quant à Jacqueline qui a toujours fait du sport et notamment de la course à pied « *le Taïchi est vraiment indispensable à mon bien-être. Il m'a fait découvrir le sport en groupe et, passé 80 ans, je n'aurais jamais pensé que ce serait un tel plaisir. C'est vraiment très bon pour la colonne vertébrale, l'équilibre, la souplesse et je pense qu'à partir de 60 ans, c'est ce qu'il faut faire* » insiste Jacqueline qui respire la santé.

Entretenir sa vitalité

Ce que confirme leur professeur Yves Martin qui invite toutes les personnes intéressées à venir assister à une séance pour découvrir : « *cette discipline qui entretient la santé et la vitalité par une pratique corporelle et respiratoire tout en douceur et qui permet de trouver la détente et le calme intérieur nécessaires à un bon équilibre* ».

La pratique du Taïchi est surtout accessible à tous, quels que soient l'âge et la condition physique. La Villa propose des cours pour les débutants (le mardi de 8h45 à 10h) et pour les élèves confirmés (de 10h15 à 11h30).

Et si vous n'êtes pas convaincu par le Taïchi, la Villa vous propose un joli panel d'activités pour celles et ceux qui ont envie de se détendre.

Au programme de la Villa à la rentrée

Activités « bien-être »

Gymnastique Pilates - Gymnastique traditionnelle - Taïchi Chuan - Relaxation - Méditation guidée - Randonnées dans les Vosges (de mars à novembre)

Activités artistiques et manuelles

Broderies, points comptés et tricot - Patchwork - Aquarelle - Cartonnage

Jeux et convivialité

Scrabble - Jeux de société et jeux de réflexion

Informatique

Initiation et perfectionnement

Reprise des activités le 3 septembre



Villa Arc en Ciel

13, rue du Général Leclerc

67 800 Bischheim

Yvette Guhmann

Tél. : 03 90 22 75 06

Courriel : villarcenciel@ville-bischheim.fr

Retrouver toutes les activités de la villa sur le site www.ville-bischheim.fr à la rubrique seniors.

ANNIVERSAIRE

10 ans de vie là 25 et 26 octobre Salle du Cercle

Dans le cadre de la Semaine Bleue, la Villa Arc en Ciel fêtera ses 10 ans d'activités.

Au programme : des ateliers, des initiations et des démonstrations des différentes activités proposées par la Villa.

Programme complet dans les Cahiers de septembre.



Recensement des personnes vulnérables

L'Etat demande aux maires d'organiser le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intègre le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le préfet en cas de risques exceptionnels.



Trois catégories de personnes, vivant à leur domicile, peuvent s'y inscrire :

- Les personnes âgées de plus de 65 ans,
- Les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- Les personnes handicapées de plus de 18 ans,

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription.

Solidarité de proximité

N'hésitez pas à aider et à vous faire aider

- Demandez de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise.

- Informez-vous de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de votre entourage et aidez-les à manger et à boire.

- Il y a toujours autour de nous une personne fragile isolée qui peut être dans une situation d'inconfort, voire en danger à cause de la chaleur. Relayez ce message autour de vous.

Si vous estimez qu'en cas de grande chaleur vous pouvez avoir besoin d'aide, nous vous proposons de vous inscrire sur le registre communal en téléchargeant le formulaire d'inscription sur le site de la ville : www.ville-bischheim.fr ou en téléphonant au Centre Communal d'Action Sociale au 03 88 20 83 91 qui vous l'enverra.

Deux rendez-vous à Bischheim

La maladie d'Alzheimer et les maladies apparentées progressent inexorablement avec l'âge : à partir de 85 ans, une femme sur 4 et un homme sur 5 sont touchés soit plus de 800 000 personnes en France.

L'évolution du vieillissement de la population conjuguée à l'allongement de l'espérance de vie présage d'une forte progression de cette affection dans les prochaines années.

Ce contexte fait de la maladie d'Alzheimer et des troubles apparentés un enjeu majeur des politiques publiques tant au travers de la prise en charge de la personne malade que dans la prise en compte de sa famille. Celle-ci se sent bien souvent seule et désemparée face à la multiplicité des acteurs et des dispositifs d'aide.

Le Conseil Général du Bas-Rhin organise lors de la semaine Alzheimer des temps de rencontres et de débats en s'appuyant sur le réseau des ESPAS et en collaboration avec les acteurs locaux.

Programmation à Bischheim

Lundi 22 septembre de 10h à 12h

- Rencontre pour les réseaux de bénévoles et les bénévoles : « *Approche médicale de la maladie* »

Pour les bénévoles - de préférence sur inscription au 03 69 20 75 92

Vendredi 26 septembre à 14h30

- Conférence sur les mesures de protection Animée par Mme Krier, juge des tutelles et suivie d'un forum de présentation des structures de maintien à domicile, EHPAD, accueils de jour, structures d'information...

Tout public - Entrée libre

ESPAS UTAMS CUS nord

Maison du Conseil Général CUS
4 rue des Magasins 67800 Bischheim
Salle de conférence + hall

AMICALE DES SENIORS

Visite sentier de découverte du Houblon

Vendredi 5 septembre



L'Amicale des seniors organise une sortie conviviale pour les seniors sur les sentiers de découverte du houblon.

Tarif : 42 € comprenant le prix du transport, le repas (avec ¼ de vin, eau et café), la visite des Houblonnières et d'une brasserie.

Modalités pratiques

Arrêt bus : Restaurant « Au chasseur magique » à 11h

Villa Arc en Ciel à 11h10

Parking du Match à 11h20

Inscription et règlement jusqu'au vendredi 29 août à la Villa Arc en Ciel (rue du Général Leclerc)

Pour tous renseignements :
Nicole Schmitt au 03 88 62 60 42

100 ans, ça se fête !

Résidente de la Voûte Etoilée depuis 2007, Alice Wendling a fêté ses 100 ans le 22 mai, entourée de toute sa famille.

Née le 22 mai 1914 à Lingolsheim, Alice Wendling - Faist de son nom de jeune fille - s'est mariée le 22 novembre 1935 à Joseph Wendling, date à laquelle elle s'installera à Bischheim et deviendra mère au foyer. Ses deux filles, Christiane Schall et Marie-Josée Kleinpeter ont tenu à réunir toute leur famille et des amis pour lui offrir une belle fête d'anniversaire.

Le lendemain, toujours souriante mais un peu fatiguée par tous ces événements, Alice Wendling poursuivait la fête avec les résidents de la maison de retraite. Jean-Louis Hoerlé, le nouveau maire de Bischheim est venu lui offrir des fleurs. « *C'est une grande émotion pour moi car je fête ma première centenaire et à voir votre sourire je dirais que vous êtes un rayon de soleil sous la Voûte Etoilée* » lui confiait le premier magistrat avant de lui souhaiter un joyeux anniversaire.



Nicolas Barget

Rencontre et ateliers santé

Selon l'Agence Régionale de Santé, les maladies cardiovasculaires sont la deuxième cause de décès en Alsace. Au regard de l'âge, ces décès représentent la première cause de mortalité après 85 ans.



A ce premier constat se greffe également toute la problématique liée au vieillissement. Afin de promouvoir le bien vieillir, la Mutualité Française Alsace (MFA), l'ESPAS de l'UTAMS CUS Nord du Conseil Général du Bas-Rhin et ses partenaires invitent chaque personne à devenir acteur de sa santé et non plus seulement consommateur de soins. Pour ce faire, ils proposent un programme de prévention et de promotion de la santé au service des seniors.

Rencontre santé

« **Bien vieillir, c'est un régal !** »

Jeudi 2 octobre de 14h30 à 16h30

Maison du Conseil Général – rue des magasins – 67800 Bischheim

Ateliers

A l'issue de la rencontre santé, vous aurez la possibilité de vous inscrire à un cycle de huit ateliers.

Ces ateliers seront l'occasion de préparer

et partager tous ensemble des repas. Ils auront également pour but de vous informer sur les habitudes alimentaires à adopter (équilibrer un repas sans viande, apports des épices dans l'alimentation ...) mais aussi de vous permettre d'être des consommateurs avertis en vous informant sur les produits locaux et de saison, le déchiffrement des étiquettes alimentaires... Ces ateliers vous offrent aussi la possibilité de découvrir un panel d'activités physiques adaptées existant sur le territoire.

Participation : 15 € pour le cycle de 8 ateliers places limitées, pré-inscription recommandée (inscription à confirmer lors de la Rencontre Santé du 2 octobre).



Renseignements et inscription :

ESPAS UTAMS CUS NORD - 03 69 20 75 92 / christelle.garcia@cg67.fr

Les nouveautés de la rentrée scolaire

La ville de Bischheim appliquera la réforme des rythmes scolaires à la rentrée 2014. Cette réforme aura deux conséquences majeures : l'organisation d'une demi-journée d'école supplémentaire le mercredi matin pour l'ensemble des élèves et la mise en place, après la classe, d'activités gratuites et facultatives pour les élèves des écoles élémentaires.

ASSOCIATION « LIRE ET FAIRE LIRE »

Appel aux bénévoles



L'association « Lire et faire lire » interviendra dans les écoles de Bischheim dans le cadre des activités périscolaires. « Lire et faire lire » est une association nationale d'ouverture à la lecture et de solidarité intergénérationnelle.

Elle réunit des lecteurs bénévoles de plus de 50 ans qui transmettent aux enfants le goût de la lecture en proposant des séances hebdomadaires de « lecture plaisir » dans les structures éducatives.

Ces lecteurs bénévoles sont formés et accompagnés tout au long de leurs interventions. Dans le Bas-Rhin, 180 lecteurs bénévoles et près de 4000 enfants participent à ces séances de lecture, par groupes de 2 à 6 enfants volontaires.

Envie de rejoindre cette aventure ?

Si vous avez plus de 50 ans et que vous souhaitez devenir lecteur bénévole, vous pouvez contacter :

La ligue de l'Enseignement, FOL 67
Tél. : 03 90 40 63 77 ou par mail :
lireetfairelire@laligue67.org

Ou l'UDAF du Bas-Rhin
Tél. : 03 69 57 90 40 ou par mail :
soudouaz@udf67.unaf.fr



Nicolas Tager

Comme nous vous l'avions annoncé, la ville de Bischheim appliquera la réforme des rythmes scolaires à la rentrée. Dans ce cadre, une nouvelle organisation du temps scolaire sera mise en œuvre dont nous vous rappelons les principes à retenir :

- Tous les élèves effectueront une matinée de cours supplémentaire le mercredi matin.
- Les horaires de classes ont été harmonisés et les cours débuteront tous les jours à 8h30 dans les écoles élémentaires et à 8h45 dans les écoles maternelles.
- Un accueil périscolaire sera possible dans toutes les écoles à partir de 7h30

- **La nouveauté** : Après la classe, des activités nouvelles, gratuites et facultatives, seront proposées aux élèves des écoles élémentaires uniquement, la ville souhaitant prendre le temps de mettre en place un projet spécifique, plus adapté aux rythmes des enfants, dans les écoles maternelles.

Ces activités seront organisées par semestre à raison de 1h30 par semaine. Elles débuteront au mois d'octobre. Les inscriptions se feront fin septembre.

Chaque école élémentaire proposera des activités en lien avec son projet d'école et en fonction des objectifs attendus.

Remise des dictionnaires

Le 1^{er} juillet, le service éducation de la ville offre aux 189 élèves de CM2 des quatre écoles élémentaires de Bischheim un dictionnaire ou un atlas. Une cérémonie qui fait partie des traditions bien ancrées à Bischheim pour marquer symboliquement le passage en 6^e de ces élèves.



Ces activités seront adaptées au niveau scolaire des élèves et se dérouleront :

- le jeudi de 16h à 17h30 pour les élèves de cycle 2 (CP- CE1)

- le vendredi de 16h à 17h30 pour les élèves de cycle 3 (CE2 à CM2)

A noter : les élèves qui participeront à ces activités pourront, après 17h30 et s'ils sont inscrits, bénéficier de l'accueil périscolaire habituel jusqu'à 18h15.

Qui encadrera ces activités ?

L'objectif recherché par la ville est d'essayer de proposer des activités à un maximum d'élèves possible. Des activités de qualité, encadrées par des personnels qualifiés comme les animateurs des accueils de loisirs, le personnel de la bibliothèque municipale, les professeurs des écoles de danse et de musique de la ville. Des intervenants extérieurs à la ville, comme des artistes par exemple, seront recrutés sur la base de projets clairement définis avec le service de l'éducation.

En résumé, que faire après l'école ?

Après les heures de classe, les élèves auront plusieurs possibilités :

Les lundis, mardis, jeudis et vendredis

- soit rentrer chez eux à partir de 15h45 pour les élémentaires ou 16h pour les maternelles.

Orchestre des écoles

Dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, l'école municipale de musique propose un projet spécifique : la création d'un orchestre des écoles.

Cet orchestre comptera 60 élèves maximum. Il s'adresse aux élèves de CM1 et de CM2 volontaires. Les cours se dérouleront, pendant un an, à l'école de musique (6, rue nationale) les lundis, mardis et jeudis de 16h à 17h. Les instruments seront mis à disposition des élèves pendant les cours par l'école de musique.

Renseignement et inscription dans les écoles en septembre.



Nicolas Target

- soit bénéficier du service périscolaire habituel, sur inscription et payant, proposé dans toutes les écoles jusqu'à 18h15.

- soit participer à raison de 1h30 par semaine, pour les élèves des écoles élémentaires, aux activités nouvelles et gratuites proposées en fonction des écoles à partir du mois d'octobre.

Le mercredi

- soit rentrer chez eux à partir de 11h30

pour les élémentaires et 11h45 pour les maternelles

- soit bénéficier d'un accueil périscolaire, sur inscription et payant, jusqu'à 12h30

- soit être pris en charge par le personnel des accueils de loisirs de la ville pour les enfants qui poursuivront leur journée dans l'un des accueils de loisirs de la ville où ils auront la possibilité de se restaurer.

ECOLE DES PRUNELLIERS

Départ à la retraite

C'est à l'école élémentaire des Prunelliers où elle était arrivée en 2009 que Géraldine Helmbacher a terminé sa carrière d'enseignante après avoir occupée de nombreux postes dans différentes écoles de la région.

Après un DEUG scientifique et l'Ecole Normale, Géraldine Helmbacher était titularisée en 1981. Tout au long de sa carrière, elle multipliera les expériences pédagogiques et éducatives, enseignant en maternelle comme en élémentaire ou exerçant dans des classes de perfectionnement. Elle prendra son premier poste de direction à l'école Freppel d'Obernai, dirigera notamment l'école Vauban (l'une des plus importantes en nombre d'élèves) avant de se voir confier la responsabilité des Prunelliers.

Ayant relevé la grande variété des postes occupés par l'enseignante, l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz a tenu à souligner « la loyauté, la ténacité, le courage et les compétences pédagogiques » de



Géraldine Helmbacher entourée ici (de g. à d.) par l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz, Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de l'éducation et par le maire de Bischheim Jean-Louis Hoerlé, a tourné la page.

Laurence Lamard

Géraldine Helmbacher. Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de l'éducation, a, quant à elle, remercié l'enseignante

« pour son engagement auprès des enfants du quartier » avant de lui souhaiter « une belle retraite ».

Toi + Moi = Nous

Le 13 mai, les élèves des classes de CM1 et de CM2 des écoles de Bischheim avaient rendez-vous à la Salle du Cercle pour restituer l'action menée toute l'année sous l'égide de l'association PasSages dans le cadre du projet « Respect ».

« **N**oubliez pas que le bien-vivre ensemble est à construire tous les jours » rappelait Gaby Buchmann, coordinatrice du projet « Respect » mené depuis plus de 10 ans dans les écoles par l'association PasSages en collaboration avec les équipes pédagogiques, la municipalité et les communautés religieuses.

Un projet qui chaque année, invite les enfants de CM1 à visiter les différents lieux de culte de la commune et à rencontrer son premier magistrat. Un cheminement civique pour découvrir l'autre et « apprendre à vivre ensemble avec les valeurs qui nous unissent ». Un parcours mis en images et présenté dans un livret par le photographe Jean-Louis Hess, offert à tous les enfants. Une première étape pour ces élèves qui approfondiront leur réflexion sur le thème du « respect » l'année prochaine en travaillant avec des intervenants artistiques pour s'exprimer, avec leur sensibilité, sur le sujet. Et pour clore cette première étape de découverte, la conteuse Fatou Ba est venue leur raconter l'histoire de « l'arbre à palabres ».



Les élèves de Saint Laurent et des Prunelliers étaient sur scène pour exprimer la nécessité de se respecter pour bien vivre ensemble.

Nicolas Target

Théâtre conté

Après la musique, la danse, la peinture, la vidéo, ... c'est par le théâtre conté que les élèves de CM2 des Prunelliers et de Saint Laurent ont exposé le fruit de leurs réflexions sous forme de petits sketches. Réalisés avec le conteur et comédien Emmanuel Tina Asseng, ils mettaient en scène la différence physique (rejet du « moche ») où la nécessité de respecter des règles pour vivre ensemble avec,

par exemple, une histoire métaphorique racontant « comment assembler les pièces pour construire une voiture ». Illustration théâtrale de l'équation « Toi + Moi = Nous », au cœur de leur démarche.

En soirée, quelque 200 parents des élèves de l'école Prunelliers ont assisté au spectacle de leurs enfants et de Tina Asseng avant de partager un buffet interculturel composé des plats apportés par chacun selon son pays d'origine.

1^{er} prix

Les élèves de 3^e SEGPA de l'atelier Vente du collège Le Ried ont obtenu le 1^{er} prix pour le concours vidéo national organisé par l'INRS (Institut National de Recherche sur la Sécurité et La Santé au travail).



Un 1^{er} prix et une grande fierté pour les élèves et leur enseignante.

Document remis

Les moins de 25 ans représentent 11% des salariés et 20 % des accidents du travail.

C'est pourquoi l'INRS a décidé d'organiser un concours vidéo destiné à sensibiliser les jeunes aux risques auxquels ils sont exposés lors de leurs premiers pas dans le monde professionnel (périodes de stage ou d'alternance en entreprise).

Cette année, 129 vidéos étaient en compétition dont celle du collège du Ried où les élèves ont présenté différents moyens de prévention des risques au travail dans leur court-métrage intitulé : « Un métier, un avenir en toute sécurité ». Une vidéo qui leur a valu le 1^{er} prix et un séjour à Paris le 23 mai, accompagnés de leur enseignante Valérie Beaubois et du caméraman André Ferreux, pour recevoir leur diplôme à l'INRS.

La vidéo est visible sur le site www.dailymotion.com/contest/INRS2014

RELAIS ASSISTANTS MATERNELS

L'intercommunalité au service des assistants maternels

Animés par un projet commun, les Relais Assistants Maternels (RAM) de Bischheim, Hoenheim et Schiltigheim ont mutualisé leurs ressources (compétences - espaces - matériels) afin de proposer aux assistants maternels (amats) de leurs communes des « soirées récréatives » autour de la couture et du chant.

Ces moments de partage et d'échanges ont pour but de tisser des liens entre les professionnels et de valoriser leurs compétences en créant des supports pédagogiques culturels pour les enfants qu'ils accueillent à leur domicile.

L'entraide et la convivialité au sein du groupe a permis à ces amats de réaliser des tabliers à comptines, des coussins à histoire et un CD de chansons en cours de production avec la participation de l'école de musique de Schiltigheim.



Les amats ont réalisé des tabliers à comptines lors de l'atelier couture.

Document remis

STRUCTURES PETITE ENFANCE

Fermetures estivales

La Parloterie (lieu d'accueil parents enfants) : du 28 juillet au 26 août inclus

Halte-garderie du Niewes : du 4 août au 1 septembre inclus

Halte-garderie « Les p'tits Schtroumpfs » : du 1^{er} août au 2 septembre inclus

Micro-crèche « La Petite Plume » : du 21 juillet au 15 août inclus

Multi-accueil « La Clé de sol » : du 28 juillet au 18 août inclus

Multi-accueil collectif « Les Tambourins » : du 28 juillet au 18 août inclus

Relais assistants maternels : du 28 juillet au 22 août inclus

Service d'accueil familial : permanences le mardi de 15h à 18h30

Jardin d'enfants : structure ouverte

Halte-garderie Pirouet : la halte-garderie est ouverte du 7 juillet au 29 août mais modifie ses horaires : du lundi au vendredi de 14h à 18h et le mercredi de 8h15 à 12h15 et de 14h à 18h. Elle sera fermée les 1^{er}, 2 et 3 septembre.

ANIMATIONS FESTIVITÉ

Au programme

Mini-séjours

Mini-séjour du 7 au 11 juillet au Gachney - randonnée à dos d'âne

Mini-séjour du 28 juillet au 1^{er} août à la Hoube (en partenariat avec l'association des oeuvres scolaires)

Du 7 au 18 juillet

De 9h30 à 12 h au Parc des Sports

Stage thèque et ultimate du 7 au 10 juillet (matin)

Stage flag du 15 au 17 juillet (matin)

Sortie à la journée les vendredis 11 et 18 juillet

Du 15 au 18 juillet

Animation quartier SNCF : accueil libre de 10h à 12h. Stage artistique et créatif de 16h à 18h avec l'artiste Aude Ardoin

Rallye photo : "Les portes du temps" (en partenariat avec les Francas)

Du 21 au 25 juillet

Tournée des quartiers : un jour - un quartier : activités à la carte à l'initiative des jeunes

Du 4 au 8 août

- Stage raquettes tous les matins de 10h à 12h

- Sorties "Evasion" toutes les après-midis de 14h à 18h

- Stage vidéo "filme tes envies"

Du 11 au 14 août

Tournée des quartiers : un jour - un quartier - des animations de 14h à 18h et sorties "initiatives jeunes"

Du 18 au 22 août

Semaine "Sports découverte"



Nicolas Jager

Sortie en vélos au lac Achard et au jardin des Deux Rives

Sortie à Metz le vendredi 22 août

Du 25 au 29 août

Semaine "Sports et nature"

Sortie vélos au plan d'eau de Brumath et au plan d'eau de Reichstett - Jogging pong

Randonnée dans les Vosges le vendredi 29 août



Pôle jeunesse

34 avenue de Périgueux

67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 04 49 76

www.ville-bischheim.fr/jeunesse

Un nouveau départ

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 22 mai, l'association Dynamique des Professionnels de Bischheim et environs a changé de nom, de statuts et a élu une nouvelle présidente : Émilie Courts.

L'association qui regroupait des artisans et commerçants est désormais ouverte à tous les professionnels de la ville, qu'ils soient commerçants, artisans, en profession libérale ou autres. Elle devient ainsi l'Union des Professionnels de Bischheim et compte actuellement une trentaine de membres. La nouvelle présidente, Émilie Courts est directrice multimédia chez Cera Interactive, une entreprise de communication installée à Bischheim depuis 2010. Une société qui développe des sites internet, des supports de communication et propose des formations en informatique.

Site internet et carte de fidélité unique

La nouvelle présidente souhaite « donner un nouveau souffle à l'association et toucher le plus de commerçants possible en les

impliquant dans nos actions ». Son premier objectif est de proposer aux membres un nouveau site internet où ils pourront communiquer. « Un site qui doit être actif et réactif et qui ne doit pas se contenter d'être un simple annuaire ». Son deuxième objectif est de répondre à l'appel à projet lancé par la Communauté Urbaine de Strasbourg « Tango et Scan » pour lancer une carte unique de fidélité qui serait proposée par les commerçants de l'association à leurs clients. L'intérêt pour les commerçants étant de pouvoir bénéficier d'aides financières pour la création de cette carte de fidélité numérique.

Et pour donner une meilleure visibilité à leur nouvelle association, les membres réfléchissent à l'organisation d'événements commerciaux comme ceux auxquels vous pourrez participer à l'automne :



Émilie Courts a été élue présidente de l'Union des Professionnels de Bischheim.

Nicolas Tange

- Du 6 au 12 octobre : semaine du commerce et de l'artisanat
- Dimanche 12 octobre : journée portes ouvertes
- Dimanche 7 décembre : marché de Noël

La famille Elchinger a tiré sa révérence

Le vendredi 27 juin, synonyme de dernier marché à Bischheim où elle officiait depuis plus de 25 ans, l'émotion était palpable sur le stand de la famille Elchinger où leurs fidèles clients étaient venus leur dire « au revoir », non sans regret.



Nicolas Tange

Antoine (au centre), sa sœur Jeanne et son beau-frère Jean-Louis vont désormais profiter de leur retraite.

« 40 ans de fidélité » s'exclamaient Roger et Jacqueline Pencreach qui ont découvert ce producteur de volailles et de spécialités au foie gras sur le marché de la Marne. « Je ne reste pas longtemps sinon je vais pleurer » confiait une autre cliente après avoir rempli une dernière

fois son panier des produits qui ont fait la réputation de la « Maison Elchinger ». Une entreprise artisanale créée par René Elchinger qui effectuait son premier marché boulevard de la Marne en 1949. En 1963, son fils Antoine le rejoignait avant de lui succéder en 1976 avec son épouse, ses sœurs Jeanne et Christiane, son beau-

frère Jean-Louis Schnoering auxquels viendra s'ajouter René, le fils d'Antoine. Une famille où personne ne comptait ses heures, obéissant à un seul mot d'ordre selon Antoine, le fin gourmet : « proposer à mes clients de manger aussi bien que moi ». Et la famille Elchinger avait placé la barre très haute. Gilbert Schmitt, un jeune producteur de volailles de Bischoffsheim qui a repris l'affaire en a bien conscience : « notre gamme de produits est proche. Je le remplacerai sur le marché de Bischheim et j'espère que les clients seront au rendez-vous ».

Pour Antoine, 65 ans, l'heure de la retraite a sonné. « Après deux malaises cardiaques et 51 années de travail, il était temps de passer à autre chose. Je vais maintenant profiter de la vie et surtout en faire profiter mon épouse qui l'a bien mérité. Nous avons tous l'âge de la retraite sauf mon fils René, qui ne pouvait, seul, reprendre l'affaire qui était viable parce que nous étions en famille ».

Et pour la première fois depuis longtemps, René partira cet été en vacances avec ses parents pour ne partager, désormais, que des moments de détente.

Un autre regard...

Du 7 au 11 juillet, l'association Livres propose à ses jeunes lecteurs une balade artistique sur les chemins de la Ballastière.



Document remis

L'association vous invite à une balade dans la forêt à la recherche de branches et de troncs qui se croisent et se recroisent à foison. Cet entrelacs végétal forme une étrange calligraphie dans laquelle on peut lire toute sorte de mots.

Avec «Un autre regard», deux mots seront mis en évidence, reflets des communes de Bischheim et Schiltigheim, dont la lecture se fera à partir d'un point de vue précis. Une prise de vue finale exécutée par l'artiste plasticien Frank Morzuch, qui sera présent toute la semaine, sera remise à chaque enfant participant, signée et dédicacée par l'artiste.

Renseignements et inscriptions à la bibliothèque ou par téléphone au 03 88 837 847

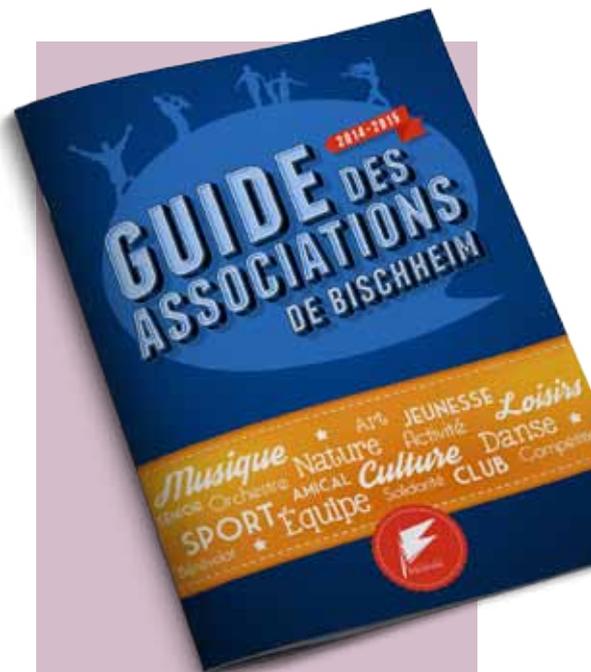
Pendant l'été, la bibliothèque sillonnera les rues de Schiltigheim et Bischheim les lundis et jeudis après-midis. Le programme est disponible à la bibliothèque.

La bibliothèque sera ouverte : les mardis, mercredis et vendredis 10h30 à 12h et de 15h à 18h.

Fermeture annuelle du 4 au 26 août



Bibliothèque de l'Association-Livres
4, rue Victor Hugo 67300 Schiltigheim
Tél. 03 88 837 847 - assolivres@yahoo.fr



Le nouveau **guide des associations** sera disponible à partir du 18 août en mairie.

Un fidèle compagnon

Le Lions Club International a fait de l'aide aux malvoyants une de ses priorités. Il est le créateur de la canne blanche, d'écoles de chiens guides d'aveugles ou de bibliothèques sonores pour faciliter la vie au quotidien des personnes atteintes de cécité.

Dans ce cadre, le Lions club Strasbourg Rouget de Lisle a remis le 14 mai, au sous-sol de l'Eglise Christ-Roi, un chèque de 20 800€ à l'Association des Chiens Guides d'Aveugles du Grand Est de Woippy pour la formation d'un labrador appelé Shugar et dont a bénéficié Arnaud De Simone, un jeune aveugle de 30 ans, kinésithérapeute.

Pour concrétiser ce projet, le club a mené un certain nombre de manifestations pour recueillir les fonds (vide-grenier, vin chaud au Village du Partage de Strasbourg, vente de fleurs). Une action financée également par la Fondation des Lions Clubs de France et de généreux donateurs. Pour cette cérémonie, de nombreux amis de l'association avaient fait le déplacement ainsi que M. André Klein-Mosser, 1^{er} vice-



Arnaud De Simone a désormais un fidèle compagnon grâce à l'action du Lions Club Strasbourg Rouget de Lisle.

président du Conseil Général, Jean-Louis Hoerlé et Vincent Debes, respectivement maire de Bischheim et de Hoenheim, dont les présences ont été saluées.

Si vous désirez en savoir plus sur le Lions Club Strasbourg Rouget De Lisle et ses activités : www.lcstrasbourgrougetdelisle.nursit.com

Document remis

AÏKIDO BISCHHEIM

Des dirigeants de haut niveau

Le 16 juin au Parc des Sports, le professeur d'aïkido Grégory de Frutos recevait son diplôme de ceinture noire 5^e dan des mains de Robert Hanns (président de la ligue d'Alsace d'aïkido de la FFAAA). Un grade très élevé dans cet art martial japonais et une nouvelle preuve de la qualité des dirigeants du club bischheimois.



L'entraîneur du club, Grégory de Frutos, a reçu son diplôme de ceinture noire 5^e dan.

Le club compte désormais trois entraîneurs de haut niveau dans cette discipline où la compétition n'existe pas, la progression étant individuelle et matérialisée par des passages de grades validant des acquis techniques.

Le bilan de cette belle saison valait bien une petite cérémonie conviviale sur les tatamis du Parc des Sports à laquelle étaient conviés des « hauts gradés » bas-rhinois.



Aïkido Bischheim

Contact : Brigitte Charlier (présidente) au 03 88 83 11 85

Mail : charlierphilippe@wanadoo.fr

Cours tous niveaux le lundi et jeudi de 19h30 à 21h

Âge minimum 15 ans – Parc des Sports de Bischheim (allée Blaise Pascal)

Rentrée le 8 septembre.

L'aïkido Bischheim a été fondé il y a plus d'une vingtaine d'années par Charles Schilling. Professeur diplômé d'Etat d'aïkido, Grégory de Frutos a succédé, il y a 7 ans, à Claude Seyfried et peut se targuer d'avoir formé de nombreux élèves au rang

de ceinture noire (1^{ère} et 2^e dan) mais aussi Brigitte et Philippe Charlier qui ont obtenu leur 4^e dan cette saison. Ils sont tous les deux professeurs d'aïkido et respectivement présidente et trésorier du club.

FC SOLEIL BISCHHEIM

Un nouveau titre

L'équipe 3 du FC Soleil a terminé la saison sur le haut du podium. Champions invaincus de D2 B, les joueurs ont fêté leur titre et la montée en promotion B.

L'équipe 3 des seniors du FC Soleil avait connu une phase difficile, enchaînant les descentes. En 2012/2013, une bande de copains, motivée par l'envie de jouer au football le dimanche matin, a formé un nouveau groupe qui s'est étoffé cette année avec le retour d'anciens joueurs et l'arrivée de nouveaux. La bonne entente qui règne au sein de l'équipe n'est sans doute pas étrangère à ses bons résultats cette saison. Sacrés champions à cinq journées de la fin, les joueurs ont également disputé la finale de la coupe Casal (perdue 1-0 contre Baldenheim) et espèrent bien retrouver la même dynamique la saison prochaine en Promotion B avec leurs dirigeants : Sylvie, Dominique et Olivier.



Document remis

OMSAL

Zumba



Pour attaquer la rentrée avec énergie et bonne humeur, l'OMSAL vous propose, dès septembre, deux séances de Zumba le jeudi :

Zumba fitness de 20h à 21h

Cette séance est recommandée aux initiés.

Zumba gold de 21h à 22h

Cette séance est réservée aux débutants et aux personnes souffrant d'un problème physique particulier (dos, genoux, hanches ...) Toute aussi festive que la Zumba fitness, elle vous apprend la danse mais plus sereinement et sans sauter!

Au Parc des Sports

1 Allée Blaise Pascal à Bischheim

+ D'INFOS :

OMSAL - Suzanne KURZ
67 Avenue de Périgueux
Tél. 03 88 81 18 80 ou 06 77 40 19 39
omsal@orange.fr - site : omsal.fr

OMSAL

Marche gourmande

Dimanche 28 septembre



Laurence Lamard

L'Office Municipal des Sports, Arts et loisirs organise la 2^e édition de sa marche gourmande. Un parcours de 8 km aux alentours de la Ballastière, ponctué d'étapes gourmandes avec un menu du terroir. Un événement à partager en famille ou entre amis.

Tarif : 28€ et 14€ pour les enfants de moins de 14 ans (le tarif comprend les dégustations et le repas).

Date limite des réservations le 15 septembre.

+ D'INFOS :

Renseignement et inscription à l'OMSAL (67 avenue de Périgueux à Bischheim). Tél. : 03 88 81 18 80 ou www.omsal.fr

Une permanence d'inscription se tiendra à l'OMSAL tous les après-midis du 1^{er} au 15 septembre.

Pour ceux qui souhaiteraient prolonger la journée, tartes flambées en soirée hors forfait

UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE

Fête montagnarde

Les samedi 2 et dimanche 3 août.

L'Union Touristique des Amis de la Nature, Section de Bischheim, vous convie à sa traditionnelle Fête montagnarde dans son refuge du Muckenbach sur les hauteurs de Grendelbruch.

Au programme

Expositions artisanales, animations pour enfants (atelier modelage, bricolage, ...) tout le week-end.

- Samedi de 20h à 2h : grande soirée "Années 80" animée par le groupe Chrysalide. Repas : paella.

- Dimanche de 10h à 18h : bal animé par le groupe Chrysalide.

Restauration possible sur place : plats



traditionnels maison comme du rossbif, waedele, tartes flambées, côtelettes, frites, autres petits plats régionaux, sans oublier les excellentes pâtisseries maison.

Prix du transport : 12.50 €

Départ Cité de l'III à 8h15 et retour vers 20h.

Inscriptions et infos au : 06 82 83 56 14

Des chapiteaux seront à votre disposition pour votre confort. Entrée libre

CS MARS BISCHHEIM

Le Mars recrute

Le CS Mars Bischheim recrute pour la saison 2014/2015 des joueurs de 5 à 17 ans ainsi que toute personne désirant s'impliquer dans la vie associative.

Le foot une affaire de filles !

Si tu as entre 5 et 13 ans et que tu es une fille qui souhaite faire du football, le CS mars t'accueille le mercredi après-midi dès 14h au stade Mars (1 rue Mars à Bischheim).

+ D'INFOS :

Renseignements au 03 88 62 11 32 ou csmarsbischheim05@free.fr

Le grand événement des joueurs

Le week-end du 30 et 31 août, la société nautique Gaenselspiel de Schiltigheim/Bischheim organise les 40^e championnats de France de joutes nautiques sur l'étang du Nord Pôle et fêtera les 95 ans du club.



Document remis

L'année 2014 sera marquée par un événement majeur pour les joueurs du Gaenselspiel qui organisent les championnats de France de joutes nautiques et profiteront de l'occasion pour fêter les 95 ans de leur club et les 80 ans de la FSGT (fédération sportive et gymnique du travail). Et cette compétition, que le club organise pour la 8^e fois leur permettra d'inaugurer leurs deux nouveaux bateaux

en aluminium.

Fiers d'accueillir cette manifestation, les bénévoles du club s'activent depuis un an pour trouver les financements (30 000€ pour l'événement) et pour recevoir au mieux une centaine de concurrents. Six équipes se disputeront le titre pendant deux jours : Merville, Ors, Etreux, Courcelles les Lens, Strasbourg et Bischheim/Schiltigheim.

Rencontres Féminines

Au programme, des rencontres masculines dans les catégories juniors et seniors, mais aussi féminines qui sont de plus en plus nombreuses à participer.

Anniversaire

Ce championnat de France est aussi l'occasion pour le club local qui compte une centaine de titres à son palmarès (alsaciens, français et européens) de célébrer dignement ses 95 ans.

Samedi 30 août

8h – 19h : joutes nautiques
19h : Démonstration de modélisme (bateaux) et de cirque
22h : feu d'artifice

Dimanche 30 août

8h – 19h : joutes nautiques
14h - 16h30 : joutes nautiques féminines
19h : remise des récompenses
Tartes flambées samedi & dimanche dès 17h
Tombola - Château gonflable pour les enfants – Entrée libre

Joutes nautiques

Étang du Gaenselspiel (Nordpol)
Rue du Château d'Angleterre à Schiltigheim
Tram B direction Hoenheim-gare - arrêt le Ried

Le nouveau comité de l'OMSAL

Présidente : Suzanne KURZ

Le comité directeur

Guy LEONHARDT
Vice-président animations

Christian BUCHER
Vice-président organisation

Martine KNAEBEL
Vice-présidente intendance

Jean Claude GROENTZINGER
Vice-président chargé des sports

Gilbert HENTZIEN
Vice-président délégué animations

Nicole WIEST
Vice-président délégué organisation

Doris SCHOELLHAMMER
Vice-présidente déléguée intendance

Grégory CAMELLO
Vice-président délégué aux sports

Michèle STERN
Secrétaire

Patrick DIEBOLD
Secrétaire adjoint

Jean Jacques HAEFFREINGUE
Trésorier

Yvar PFEIFFER
Trésorier adjoint

Les assesseurs

Jean Pierre STERN, Christine KREBS, Claude STERN, François CASPAR, Denise FOETTER, Pierre WACKERMANN, Marie Angèle SCHOTT, Guillaume ROBERT, Francis FEY, Jean Bernard HAMANN



Membres représentant le conseil municipal au sein du comité

Nelly KRAEMER, Karima LATRECHE, Claudine LENOIR, Hatim BOUHENDAH, Ernest KONRATH, Patrick DIEBOLD, Guy LEONHARDT, Michèle STERN

LES AMIS DE L'ORGUE ROETHINGER

Escapade Outre-Rhin

Le 29 mars, l'association des Amis de l'Orgue Roethinger de Bischheim a organisé sa sortie annuelle de printemps à Bad-Bergzabern dans le Palatinat.



Les Amis de l'Orgue Roethinger ont apprécié cette belle sortie Outre-Rhin.

Cette jolie localité du vignoble palatin à quelques encablures de Wissembourg a accueilli le groupe en voisins, sous un ciel radieux. Tous ont été séduits par les richesses culturelles de cette petite ville qui compte trois églises dotées d'orgues remarquables : la Bergkirche, joyau du XVIII^e siècle avec ses boiseries d'époque, la Martinskirche célèbre pour son baptistère où fut baptisée Edith Stein, canonisée par le pape Jean-Paul II en 1999,

et la Marktkirche, la plus ancienne église de Bad-Bergzabern (XIV^e siècle) près de la tour des remparts.

Après un repas au Culinarium, restaurant du parc thermal de la ville, apprécié pour son cadre et la qualité de ses mets, les visiteurs quittaient Bad-Bergzabern pour visiter l'abbaye bénédictine de Schwarzach près de Baden-Baden. Cette grande abbaye avec son église aux dimensions imposantes, magnifiquement restaurée,

Concert

Dimanche 14 septembre à 17h
En l'église St Laurent



L'association des Amis de l'Orgue Roethinger de Bischheim organise un concert avec 6 musiciens (trompettes, cor, tuba, timbales, orgue) de l'orchestre de la Garde Républicaine. Oeuvres de Louis Vierne, Camille Saint-Saëns, Hector Berlioz, Marcel Dupré, Charles-Marie Widor.

Entrée libre - Plateau

avait des possessions en Alsace au temps de sa splendeur.

Ravis de cette journée, les Amis de l'Orgue Roethinger se sont donnés rendez-vous en 2015 pour une nouvelle escapade.

PAROISSE PROTESTANTE

Catéchisme



Les inscriptions au catéchisme débuteront en octobre 2014, en vue de la confirmation le dimanche de Pentecôte 2016 pour les enfants nés en 2002.

Informations au secrétariat paroissial
Tél. : 03 88 33 00 42 ou auprès du pasteur Anne Epting au 03 88 62 09 19

PAROISSE ST LAURENT

Sortie-pèlerinage

Jeu 11 septembre



Sortie - pèlerinage "Sur les pas de Johann Adam Rüppel, architecte de l'église St Laurent en 1910".

Une sortie à Dietersheim-Bingen dont l'église a été construite par le même architecte en 1911/1912 et à Bingen sur le Rhin.

Inscription en fonction des places disponibles en juillet/août

Contact : secrétariat paroissial au 03 88 33 03 50 ou formulaire d'inscription disponible à l'église lors des célébrations.

Tarif : 58 € (tout compris)

Groupe des élu(e)s de l'opposition « Vivre Bischheim autrement »

Projet du Sapin Vert : appel à un débat public

Nous étions opposés à la réalisation de ce projet avant les élections municipales. Nous sommes toujours opposés et nous le faisons savoir. Les électeurs de Bischheim ont élu Monsieur Hoerlé mais n'ont pas voté pour un projet très couteux et sans utilité sociale. Au moment où les commerces du centre ville continuent à fermer les uns après les autres et sans aucun projet de dynamisation du centre ville, ce projet visant à regrouper des services

de la mairie est complètement inadapté. Nous appelons à une réelle concertation publique afin que les habitants se prononcent sur la réalisation de ce chantier de 5 millions d'euros. Donnez-nous votre avis en nous adressant dès maintenant un message.

A la rentrée nous organiserons une réunion publique.

Nous vous souhaitons un bel été !

Groupe des élu(e)s PS-EELV « Vivre

Bischheim autrement » Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER.



Permanences des élu-es sur rendez-vous : Tél. 06 89 86 19 12

Information, agenda, communication :
info@vivrebischheimautrement.com
www.vivrebischheimautrement.com

Groupe des élu(e)s de l'opposition « Les pieds sur terre et la tête aussi ! »

Qu'est l'homme pour que tu te soucies de lui ?

(Albert Huber, 50 ans de photographie)

Avec vigueur et intégrité, depuis 3 mois, nous nous soucions de l'avenir de Bischheim et de tous ses habitants (CR des conseils).

Aussi, nous pourrons à compter de septembre, vous en rendre compte sur notre site internet qui est en cours d'élaboration et d'ores et déjà notre page 66facebook. N'ayant que 375 signes

pour nous exprimer dans les cahiers de bischheim.

Groupe des élu(e)s « Les pieds sur terre et la tête aussi ! » Christèle LAFORÊT, Ernest KONRATH.



Nicolas Tager

Les cent jours

Il est communément admis que les cent premiers jours d'un mandat reflètent la volonté de respecter les engagements pris lors de la campagne électorale.

À Bischheim il n'y a aucun doute, il suffit de feuilleter la brochure programme de notre liste « S'unir pour réussir », distribuée avant les élections, et de comparer avec les actions engagées depuis.

Le « zéro » augmentation des taux des impôts communaux a été acté par le conseil municipal et la promesse sera tenue durant les cinq ans restants.

La dette par habitant a déjà pris des proportions raisonnables : de 1246 € fin 2012, elle est passée à 1123 € fin 2013 et sera de l'ordre de 1020 € cette année, en respectant le budget supplémentaire raisonnable de 2014.

Pour les investissements

La création de deux aires de jeux pour la petite enfance avec la possibilité pour nos aînés de se reposer a été programmée et leur réalisation sera achevée avant la fin de l'année.

La première s'inscrira dans l'espace de la Cour des Waldteufel. Elle sera privatisée et sécurisée lors des jours de classe pour les enfants de l'école maternelle et ouverte au public hors période scolaire. Située à un emplacement idéal à la croisée de cheminements piétonniers, elle offrira un espace de verdure à ce quartier centre qui en manque singulièrement.

La seconde sera réalisée rue de Vendenheim à côté de l'église St Michel.

Engagement pris = Engagement tenu.

À l'école République subsistent des locaux précaires nécessitant la construction d'un nouveau bâtiment. Nous en profiterons pour ajouter une salle dédiée à la restauration scolaire et éviter ainsi à nos enfants des déplacements quotidiens et par tous les temps.

Nous avons inscrit au budget supplémentaire les crédits nécessaires à l'étude de ce projet et à la désignation du maître d'oeuvre par un jury validé par le conseil municipal. Ce projet sera présenté dans les mois à venir.

Engagement pris = Engagement tenu.

Durant la campagne électorale a été évoquée la possibilité de créer le "projet phare" du mandat : le Sapin Vert ou D'Grien Tann.

Véritable guichet unique pour apporter aux bischheimois un maximum de confort dans leur quotidien et mettre, comme promis, l'humain au coeur de la ville.

La plus large concertation est en cours pour permettre à nos concitoyens de s'approprier l'espace et nous aurons l'occasion de revenir sur ce qu'il sera possible et raisonnable de réaliser. Là aussi, les crédits ont été inscrits pour lancer une étude sérieuse et détaillée de faisabilité pour qu'en fin de concertation la décision de faire ou de ne pas faire puisse être prise en toute connaissance

de cause. Un jury a été désigné par le conseil municipal pour choisir l'éventuel maître d'oeuvre.

Bien entendu, au cas où nous ne réaliserions pas ce projet, une autre valorisation de ce patrimoine permettra de retrouver les finances engagées.

Engagement pris = Engagement tenu.

En matière de fonctionnement

Une réorganisation des services municipaux est en cours pour gagner en efficacité et en transparence dans les relations avec nos habitants tout en permettant à l'ensemble du personnel de mieux valoriser ses compétences.

Par contre, la situation économique nationale et l'aggravation du chômage ne nous facilitent pas le respect de nos engagements en matière d'aide et de soutien au développement économique et par conséquent à l'emploi.

Bien que n'étant pas une compétence communale, nous nous sommes engagés à apporter notre contribution pour accompagner nos concitoyens en recherche d'emploi. En ce domaine, ma déception est grande de n'avoir pu être aussi efficace que je l'aurais souhaité.

Alors malgré un début de mandat aussi dynamique, il reste encore beaucoup à faire et je compte sur tous les Bischheimois pour nous soutenir.

Jean-Louis HOERLÉ pour l'équipe
« S'unir pour réussir à Bischheim »

Mariages

Les époux et date du mariage

	Mars à mai
BAKRIA Boudjemaa, LAMAMRA Hassina	07/03/2014
RAAHMANI Driton, KASA Xhulja	10/03/2014
AKBULUT Alisen, Ali, ONUR Yasmine	22/03/2014
DJAADANE Youcef, LOQMANE Mouna	22/03/2014
EL-AMRANI Morad, KHAIDOURI Bouchra	22/03/2014
GASHI Albert, ISUFI Liridona	22/03/2014
EL ADIMI Mohamed, JARID Bouchra	27/03/2014
DOGAN Mahmut, SAHAN Fadime	04/04/2014
FUKA NA NSOMBE Roger, THOTO KISINI Lilianne	04/04/2014
HAJJI Adnane, HENNAOUI Myriam	19/04/2014
OZCELIK Kemal, WENTZO Vanessa, Liliane, Marie	25/04/2014
AHLALOUCH Abdelaziz, KIDIR Sibel, Céline	10/05/2014
CAPECCI Dominique, René, BRIOT Sylvie, Eliane	10/05/2014
FERRAZ Régis, Hakim, EL ADIL Naziha	10/05/2014
KONDA-YAMAMBOU Armand, Sosthène,	
SAMBA Mireille, Aimée, de Bob	10/05/2014
MACHINANT-FONT Sébastien, KREMER Julie	10/05/2014
PRUDENT John, Albert, CAIX Christelle, Cindy	10/05/2014
CELIKOLAT Sinan, BAABAA Sarah	16/05/2014
JESSEL Mathieu, Gérard, KONRADT Laura, Mylène	16/05/2014
CHATTI Zyed, KAHELLESSANE Zohra	23/05/2014
SCHNEIDER Sven,	
STÉPHAN Maureen, Nicole, Suzanne, Jacqueline	30/05/2014
ASMUS Radhouen, NOLL Mélanie, Noëlle	31/05/2014
BIANCO Adrien, Aldo, André,	
BRITANOVAEkaterina Valerievna	31/05/2014
MARTIN François, Richard, LEININGER Camille	31/05/2014

Naissances

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

	Mars à mai
KIEFFER	Télio Gilbert 02/03/2014
BABILON	Izel Marie 04/03/2014
GRUTTMANN	Mathéo 05/03/2014
CHETBI	Hanaa 06/03/2014
GUILLEMET	Michel Jean Norbert 07/03/2014
KRERI	Aya Aïcha 07/03/2014
KECELI	Miran Hasan 08/03/2014
GHEDIR	Yazen Abdelmouiz 09/03/2014
MOGÉ	Céléna Annie 09/03/2014
WALTER	Sinaïa Sylvie 09/03/2014
EL GHALBI	Rabab 14/03/2014
MATHIEU	Trinity 14/03/2014
TOVSOUULTANOV	Ibrahim 15/03/2014
CONSTANTY	Marie Louise 15/03/2014
BOUMAHRES	Chemsedine 17/03/2014
MISCHLER GAUBERT	Rafael Felix 17/03/2014
KRUCH MERCKLING	Morgane Tania 17/03/2014
FRUTOS	Alice Laureline 18/03/2014
KAYA	Sarah Dila 18/03/2014
BOUJO	Eva Bernadette 18/03/2014
SCHMITT LAROCHE	Léna 19/03/2014
KPOFON	Gloria Fanny 20/03/2014
DIEBOLD	Timéo Lucas Antoine Robert 27/03/2014
KORAICHI	Amir 31/03/2014
RECHAM	Rayane 31/03/2014
HENRIQUE RIVET	Sandro 01/04/2014
WOHLFAHRT	Xavier 01/04/2014
AÏT OUMGHAR	Souleyman 02/04/2014
HEYER	Elise Myriam Marie-Claire 05/04/2014
SERIN	Dila Emma 06/04/2014

SCOTTO-DI-CARLO	Maelyne 08/04/2014
CROSNIER DE BELLAISTRE	Annaëlle Karine Lily 08/04/2014
STEINMETZ MATHIS	Farel 11/04/2014
JACOB	Ilann 11/04/2014
ABY	Amélya Lucie Marie-Louise 11/04/2014
CHERRAK	Riyad 12/04/2014
GASSMANN	Kenzo Roger 12/04/2014
KARTAL	Beren Firdevs 12/04/2014
UNAL	Kübra 13/04/2014
HELBOURG NOEL	Ugo Jean-Louis 14/04/2014
FAFOURI	Souleymane 15/04/2014
VANGACHOV	Ismail 17/04/2014
MAVIS	Noyan Yilmaz 19/04/2014
KAVAK	Ivan Cem 23/04/2014
SAIFI	Wassila Dania 23/04/2014
COURTY	Loann 25/04/2014
HAGIST	Haydan Nicolas Jonathan 27/04/2014
KLEIN	Élina 29/04/2014
ABDICHE	Ilyes Gaya 30/04/2014
LABOCHE	Théo Jean Claude 30/04/2014
FRITZ	Wassim 01/05/2014
TARQUINIO	Sirine 01/05/2014
SOMUNCU	Nisa 03/05/2014
HENIN	Eléane Maliana 04/05/2014
AHTOY	Léna 07/05/2014
OBERMULLER	Lily 08/05/2014
LKHOUYANI	Sonia 10/05/2014
HAMRI	Adam 12/05/2014
DEIBER	Maxime 13/05/2014
FEGER	Anna Louise 14/05/2014
ADEMAJ	Delora 14/05/2014
LAOUAR	Lenny James 19/05/2014
ASLAN	Nehir Beren 21/05/2014
LAPP FIEFFEL	Maëlyne Myriam Florence 28/05/2014
BENKAYCHOUH KASMI	Nayla 28/05/2014
AOUAJ	Alya Jade 29/05/2014
MILLOT	Jérémy José Fabrice 30/05/2014
YILMAZ	Hasan 30/05/2014
KIRCH	Liam Joseph Alain 31/05/2014
AMOURA	Ményssa 31/05/2014

Décès

Mars à mai

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

EL-ADIL Kaddour	62 ans	01/03/2014
LEUTHNER épouse HEINTZ Andrée, Jeanne	67 ans	05/03/2014
ELLES veuve ARBOGAST Alice	87 ans	06/03/2014
MULLER Charles, Adolphe	94 ans	09/03/2014
JACQUEMIN Gérard, Emile, Etienne	75 ans	12/03/2014
SCHOCH Albert	90 ans	14/03/2014
WEBER François, Bernard	80 ans	14/03/2014
POGOSYAN Gaguik	59 ans	17/03/2014
LOUNI Lina, Rose	64 ans	19/03/2014
LECHNER veuve STRUB Suzanne	76 ans	23/03/2014
ZIEGLER veuve GEIN Alphonsine	82 ans	24/03/2014
GILLIG Mathilde Georgette	87 ans	29/03/2014
HARNISCH David	42 ans	29/04/2014
STAENTZEL veuve LINDECKER Marlise	81 ans	30/04/2014
LIEBER Dimitri	43 ans	01/05/2014
HEINRICH Charles	90 ans	11/05/2014
KISTNER veuve SCHROEDER Jeanne	87 ans	12/05/2014
BOUSSARD Jacques, Edouard	93 ans	13/05/2014
ZAJKOWSKI Frédéric, Jean-Luc	48 ans	14/05/2014
BORNERT Joseph	77 ans	17/05/2014

>> Juillet

JUILLET - AOÛT



L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE - Du 1^{er} juillet au 31 août – Baignade surveillée de 10h à 19h

Animations gratuites – Du 7 juillet au 29 août - Du lundi au vendredi de 14h30 à 18h30

DIMANCHE 6

PÊCHE AMÉRICAINE organisée par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs - Etangs Grossried – 6h à 18h

>> Août

SAMEDI 2 – DIMANCHE 3

FÊTE MONTAGNARDE des Amis de la Nature à leur refuge du Muckenbach près de Grendelbruch

Samedi 2 : soirée "Années 80" animée par le groupe Chrysalide - 20h

Dimanche 3 : bal champêtre animé par le groupe Chrysalide – 10h à 18h

DU SAMEDI 30 À 14H AU DIMANCHE 31 À 17H

PÊCHE 24 heures par équipes organisées par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs - Etangs Grossried

SAMEDI 30 – DIMANCHE 31



CHAMPIONNATS DE FRANCE DE JOUTES NAUTIQUES juniors et seniors organisés par la Société Nautique Gaenselspiel – Étang Nord Pôle - Schiltigheim

>> Septembre

LUNDI 1^{ER}



COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang Bénévoles - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h à 20h

SAMEDI 6 – DIMANCHE 7

RÉGATE organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim – 10h à 16h

DIMANCHE 7



VIDE-GRENIER - rue Nationale, rue du Général Leclerc, rue de la Robertsau, rue des Veaux, rue de l'Ecole, rue de la Bruche - 7h30 à 18h

6 HEURES ROLLER organisées par les Cheminots Roller d'Alsace - Zone Industrielle Bischheim – Hoenheim – 10h à 16h

DU 6 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

EXPOSITIONS « LES GARDIENS DES LIEUX SUR LES TRACES DES SYNAGOGUES D'ALSACE RÉAFFECTÉES » de Baptiste Cogitore, photographies de Pascal Koenig « PORTRAITS DE FEMMES DANS LES VOYAGES JUIFS DE VALISKE »

Cour des Boecklin – dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h – samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h

DIMANCHE 14

JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE organisée par la Cour des Boecklin - de 10h à 12h et de 14h à 18h

CONCERT « LA FEMME DANS LA CHANSON YIDDISH » de Lloica Czackis et le Duo klezmer « Les Mentsh » - Salle du Cercle – 17h

Voir programme complet page 26

SAMEDI 13 DE 13H À 18H DIMANCHE 14 DE 10H À 16H

RÉGATE organisée par le Modèle Yacht Club – Ballastière de Bischheim

DIMANCHE 14



JOURNÉE PORTES OUVERTES organisée par les Tirs Réunis sur leur terrain, route de la Wantzenau à Hoenheim. - buvette et petite restauration - Tir Populaire de 10h à 17h30 - Remise des prix à 18h

CONCERT de l'Orchestre de la Garde Républicaine organisé par les Amis de l'Orgue Roethinger – Eglise St Laurent – entrée libre (plateau) – 17h

JEUDI 18

CINÉ-DÉBAT « LoveMEATender » - Mairie – Salle des Mariages – entrée libre - 20h

SAMEDI 20



PORTES OUVERTES au Technicentre SNCF - 10h à 20 h

JEUDI 25

CONSEIL MUNICIPAL Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 19h

DIMANCHE 28

MARCHE GOURMANDE organisée par l'OMSAL - Renseignement et inscription au 03 88 81 18 80

JOURNÉE PORTES OUVERTES

AU TECHNICENTRE INDUSTRIEL DE BISCHHEIM

SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2014

de 10h à 20h (dernière entrée sur le site à 17h)

48, avenue de Périgueux, 67800 Bischheim



Venez découvrir les activités de maintenance des TGV.

Trois circuits de visite proposés,
d'une durée de 1 à 3 heures.

Chaussures plates et fermées conseillées.

DÉMONSTRATIONS MÉTIERS

EXPOSITIONS

ANIMATIONS POUR ENFANTS

RESTAURATION SUR PLACE

Vous rendre au Technicentre :



ligne Strasbourg-Lauterbourg,
arrêt Bischheim



ligne 4, arrêt Cheval Blanc
ligne 70, arrêt Bischheim Gare

CONCERTS

